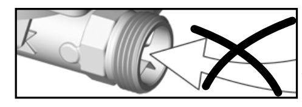
ES Volumen del suministro

- 1 x contador (Caudalímetro ultrasónico con calculador, premontado, con radio integrada)
- 1 x paquete de sonda de temperatura
- 1 x paquete de accesorios caudalímetro
- 1 x instrucciones de uso



Mantenga los objetos alejados

⚠ ¡No introducir ningún objeto puntiagudo en las dos abertura del caudalímetro!

Contenido

Batería de litio de seguridad ..... 2 - 3
Símbolos y señales de advertencia ..... 4 - 5
Datos técnicos ..... 6 - 7
Posiciones de montaje 8
Variante de montaje de la válvula de bola / vaina de inmersión 9
Variaciones de montaje del calculador ..... 10 - 13
Preparar la instalación - inmersión directa (válvula de bola) 14
Montar el contador - inmersión directa (válvula de bola) 15
Sonda de temperatura - vainas de inmersión ..... 16 - 17
Preparar la instalación - inmersión indirecta (vaina de inmersión) 18
Montar la sonda de temperatura - inmersión indirecta (vaina de inmersión) 19
Montaje mural calculador 20
Controlar la instalación 21
Medidor de sellos 21
Pantalla - Operación ..... 22 - 23
Pantalla - funciones y pantallas ..... 24 - 28
Radio ..... 29 - 30
Parametrización - PIN y modo de parametrización 31
Parametrización - Ejemplos ..... 32 - 34
Esquemas de dimensiones ..... 35 - 36
Declaración de conformidad UE 37

ES Batería de litio de seguridad

Indicaciones de seguridad para baterías de litio

El calculador del contador está equipado con una batería de litio. Las pilas de litio son de empleo seguro con una manipulación reglamentaria bajo los parámetros indicados por el fabricante.

Manipulación reglamentaria

- Cumpla las condiciones del entorno indicadas durante el transporte, almacenaje y empleo del dispositivo.
- Evite daños mecánicos como p.ej. dejar caer o aplastamientos.
- Un daño mecánico como p.ej. apertura, perforación o desensamble está prohibido..
- Evite un cortocircuito eléctrico, p.ej. por cuerpos extraños o agua.
- Evite sobrecargas térmicas, p.ej. ante incidencia de rayos solares permanentes o fuego.

Transporte

- En caso de expedición en todos los medios de transporte (aéreo, terrestre, marítimo o fluvial) se deben observar los requisitos especiales de embalaje e identificación. Se deben observar las normas nacionales e internacionales sobre productos peligrosos vigentes en cada caso.
- ¡Las baterías de litio están siempre supeditadas a los requisitos de la legislación sobre productos peligrosos!
- Las baterías cumplen los requisitos fundamentales para el transporte.

Peligro debido a una manipulación indebida

- Debido a tratamiento indebido o circunstancias que conducen a un servicio antirreglamentario, se pueden producir fugas y derrames de contenidos de las baterías como productos de degradación. Ligado a ello pueden producirse reacciones violentas peligrosas para la salud y el medio ambiente . (Desarrollo de gases y fuego)
- En función de defectos técnicos o una manipulación indebida se puede producir una emisión incontrolada o acelerada de la energía química acumulada.. Esto se produce como regla general como energía térmica, lo que puede conducir a un incendio.

Indicaciones de emergencia

- En caso de contacto con la piel y con los ojos con productos contenidos en las baterías de litio se deben enjuagar intensamente las partes afectadas como mínimo durante 15 minutos con agua. Se debe contactar siempre un médico.
- En caso de inhalación de gases o humos se debe contactar siempre un médico.
- En caso de quemaduras se deben tratar estas adecuadamente y contactar un médico.
- En caso de intenso desarrollo de humo o liberación de gases, abandonar inmediatamente el recinto. En caso de ser posible sin un riesgo propio, esto es sin aspirar gases, cuidar de una suficiente ventilación.
- Al ingerir tomar mucha agua y enjuagar la boca.Solicitar inmediatamente ayuda médica.

Combate de incendios

- En caso de incendio observe como primera medida la protección propia y aléjese del punto de peligro.
- En caso de incendio o bien durante el procedimiento de extinción se pueden liberar o generar gases inflamables y tóxicos así como líquidos tóxicos.
- En caso de incendio se debe alarmar a los bomberos.
- En caso de incendio las baterías pueden explotar.
- Los medios de extinción adecuados son:
  - Polvo extintor (clase de fuego D para fuegos metálicos)
  - Arena seca o en caso de baterías individuales, agua en grandes cantidades
- Los medios de extinción inadecuados son:
  - Dióxido de carbono
  - Agua en cantidades reducidas puede tener un efecto de incentivo del incendio

Eliminación

Eliminación correcta de este producto

A estos dispositivos les corresponde ser desechados como dispositivos electrónicos antiguos atendiendo a la Directiva europea 2012/19/EU (WEEE).

No pueden ser eliminadas a través de los residuos domésticos.
Las instrucciones de eliminación están disponibles en la siguiente dirección de Internet:

https://www.resideo.com/emea/en/products/comfort/metering/

En los países de la Unión Europea que no sean Alemania, puede obtener información sobre la correcta eliminación de los residuos a través de su vendedor o del distribuidor responsable.

Notas y garantía

Indicaciones importantes
Este producto debe instalarse por profesionales y conforme a las directivas de montaje indicadas, por lo que sólo debe montarlo personal especializado formado e instruido.

Uso conforme al empleo previsto
Los contadores se utilizan para el registro del consumo central de energía térmica.

Uso no conforme al empleo previsto
Cualquier uso distinto al descrito anteriormente o cualquier modificación del aparato se considerará un uso inadecuado.

Garantía
Los derechos de garantía solamente podrán ser reclamados si el producto se ha utilizado de forma conforme al empleo previsto y se han respetado las especificaciones técnicas y las normas técnicas vigentes.

Indicaciones de seguridad
Un manejo inadecuado o un enroscado demasiado fuertemente puede producir fugas. Observe el par de giro máximo indicado en las instrucciones.

ES Símbolos y señales de advertencia

Símbolos Advertencias

Eliminación
A estos dispositivos les corresponde ser desechados como antiguos dispositivos electrónicos atendiendo a la Directiva europea 2012/19/EU (CEE) y no se pueden eliminar a través de la basura doméstica

Peligro de escaldadura por agua caliente
¡El contador integrado es un componente que lleva presión!
El montaje debe llevarlo a cabo solamente personal técnico.

Indicaciones importantes
¡Por favor observe las indicaciones y normas!

Símbolos Instrucciones de instalación

ISO 4064 — El montaje del contador solo puede ser realizado en piezas de conexión de un tubo (EAT) y exclusivamente sin el empleo de anillos adaptadores y piezas de transición.

EN 1434-6 — Las líneas del sensor (p. ej. el cable del sonda de temperatura) deben colocarse a una distancia mínima de 50 mm de las fuentes de interferencias electromagnéticas (interruptores, motores eléctricos, lámparas fluorescentes).

Variante de montaje de inmersión directa
¡Se recomienda fundamentalmente esta variante!

Variante de montaje de inmersión indirecta
¡Por favor, observe las reglamentaciones nacionales y específicas del país para el empleo de vainas de inmersión!

Dirección de flujo
¡Observar el montaje correcto de flujo de entrada y de retorno (dirección de flujo) del caudalímetro!

Símbolos Funcionamiento

Información complementaria
Informaciones útiles y complementarias para el montaje y la puesta en servicio

¡Observe el manual de manejo, las condiciones de servicio y el requisito de montaje conforme a la EN 1434-6!

Tecla de funcionamiento en el contador
Movimiento horizontal o de ida y vuelta en el menú de funcionamiento.
Teclas: **<H>**

Tecla de funcionamiento en el contador
Movimiento vertical o de arriba abajo en el menú de funcionamiento.
Teclas: **<V>**

alt — Alternancia o repetición de las indicaciones del display.

ES Símbolos y señales de advertencia

Símbolos de marcado del contador

Contador con ubicación de instalación parametrizable:
ENTRADA parametrizado en fábrica

Contador con ubicación de instalación parametrizable:
RETORNO parametrizado de fábrica

Año de fabricación

Unidad con **REGISTRO DE CALOR**

Unidad con **REGISTRO DE FRÍO**

Duración de la batería en años

Dispositivo de medición con radio integrada

Radiotelegramas codificados

Indicaciones para el montaje
⚠ El uso de atornilladores por impacto no es admisible para una instalación.

Juntas
Las medidas de las juntas y su carga térmica han de ser aptos para la finalidad del uso. Por ello, emplee solo las juntas que se adjuntan al dispositivo. Cáñamo, cinta de obturación, grasa o medios deslizantes son inadmisibles.

El contador incorporado es un componente que va sometido a presión.
¡Existe peligro de escaldadura por agua caliente!

ES Datos técnicos

Normas y estándares

Conformidad	véase Declaración de conformidad-UE
Compatibilidad electromagnética	
Resistencia de interferencias y emisión de interferencias	EN 301489-1, EN 301489-3
Seguridad	EN 62368-1, EN 62479
Tipo de protección	
Tipo de protección IP: Claculador	IP65 según EN 60529
Tipo de protección IP: Caudalímetro	IP65 nach EN 60529
Contador	
Directiva europ. de aparatos de medición (MID)	2014/32/UE
Contador	EN 1434
Calidad de medio de calefacción	según Directiva VDI 2035, según Norma AGFW 510
Magnitudes de influencia	
Clase electromagnética	E1
Clase mecánica	M2
Clase de entorno	A
Clase de precisión	3 / 2 (dependiendo del caudalímetro)

Calculador

Rango de temperatura	
como contador de calor	10 °C ... 105 °C
como contador de calor con opción de frío(1)	0 °C ... 105 °C
como contador de frío(2)	0 °C ... 50 °C
Rango de diferencia de temperatura:	
Calor y calor/frío	3 K ... 70 K
Frío	3 K ... 50 K
Inicio del recuento Diferencia de temperatura	0,2 K
Temperatura del entorno	5 °C ... 55 °C
Suministro de energía	
Batería de litio	Tensión nominal 3,0 V
Duración de marcha	10 años
Niveles de display	
Indicación	LCD de 8 dígitos + pictogramas
Indicación de energía	kWh <-> MWh MJ <-> GJ kWh <-> MJ (sólo hasta 50 litros de caudal acumulado) MWh <-> GJ (sólo hasta 50 litros de caudal acumulado)

Cable de conexión Calculador - caudalímetro

Longitud de cable (montaje mural del calculador)	80 cm

---

(1) No se ha evaluado la conformidad del registro en frío. Deben respetarse las normativas nacionales.
(2) Conformidad del registro en frío evaluada según la directriz técnica K 7.2. PTB (Alemania). Respete la normativa nacional.

Sensor de caudal

Tamaño y peso de las conexiones	EW7011CF0155C 0,6 m³/h	EW7011CF1255C 1,5 m³/h	EW7011CF2055C 2,5 m³/h
Longitud	110 mm	110 mm	130 mm
Conexión	G ¾ B	G ¾ B	G 1 B
Peso	530 g	530 g	660 g
Lugar de montaje	Retorno o entrada (conmutable hasta 50 litros de caudal acumulado)		
Posición de montaje	discrecional		
Sección de entrada y salida	no es necesario (U0/D0)		
Caudal nominal qp	**0,6 m³/h**	**1,5 m³/h**	**2,5 m³/h**
Caudal mínimo qi	12 l/h	15 l/h	25 l/h
Caudal máximo qs	1200 l/h	3000 l/h	5000 l/h
Límite de arranque q0	6 l/h	6 l/h	10 l/h
Rango dinámico qi/qp	1:50	1:100	1:100
Clase de precisión	3	2	2
Pérdida de presión con qp	20 mbar	130 mbar	180 mbar
Presión de sistema mín. para evitar la cavitación (1)	1 bar	1,5 bar	2 bar
Presión de servicio máx. admisible	16 bar		
Rango de temperatura calor	20 °C ... 90 °C		
Rango de temperatura calor/frío	5 °C ... 90 °C		
Rango de temperatura en frío	5 °C ... 50 °C		

Condiciones del entorno

Transporte	-25 °C ... 70 °C, < 95 % h.r. (sin condensación)
Almacenaje	-5 °C ... 45 °C, < 95 % h.r. (sin condensación)
Empleo	5 °C ... 55 °C, < 95 % h.r. (sin condensación)

Fluido Agua
⚠ Emplee como medio (fluido) para este aparato solamente agua sin aditivos químicos. ¡Aditivos de glicol o cloruro de sodio Na Cl (sal de cocina) **no** son admisibles explícitamente!

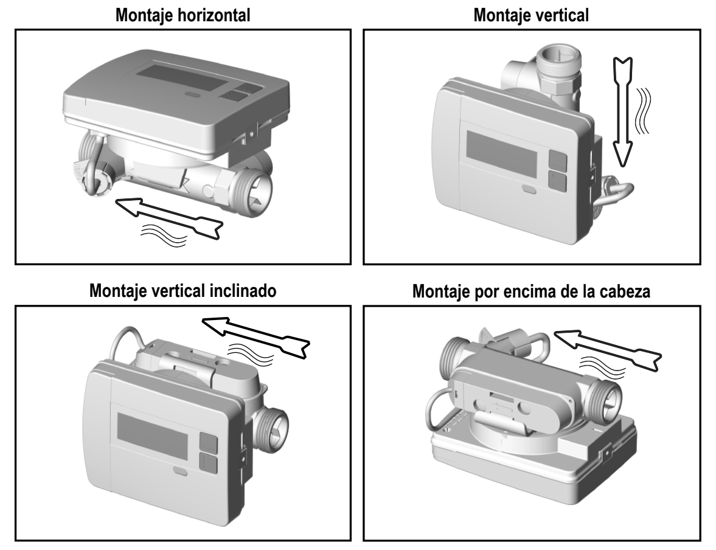
Sonda de temperatura

Elemento de medición		Pt1000 según la norma EN 60751
Ejecución		Tipo DS
Diámetro		5,0 mm - 5,2 mm - AGFW
Tipo de montaje		5,0 mm - directo (válvula de bola) / indirecto (vaina de inmersión)(2) 5,2 mm - directo (válvula de bola) / indirecto (vaina de inmersión)(2) AGFW - directo (válvula de bola)
Longitud del cable:	Estándar	1,5 m
	Opcional	3,0 m

---

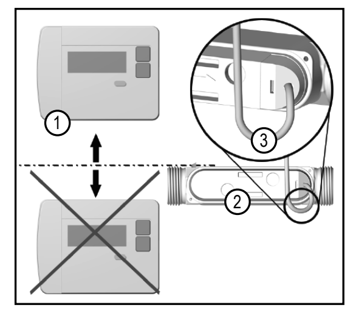
(1) Formación de cavidades en líquidos de flujo rápido
(2) ¡Observe las normas nacionales y específicas del país sobre el uso de los termopozos!

ES Posiciones de montaje



Montaje horizontal
Montaje vertical
Montaje vertical inclinado
Montaje por encima de la cabeza

Instalación de contadores de calor con opción de refrigeración y contadores de sólo refrigeración



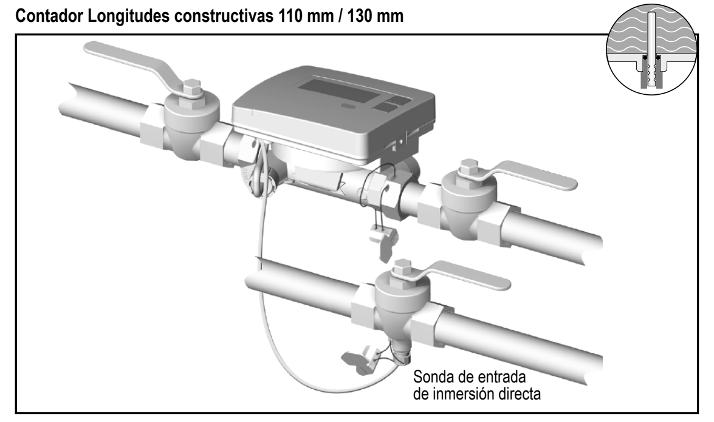
⚠ Riesgo de condensación

Para aplicaciones de refrigeración, el calculador (1) debe montarse en una pared más alta que el caudalímetro (2).

En el montaje mural, el cable del calculador debe colocarse de forma que el condensado no pueda fluir o gotear sobre el caudalímetro (3).

ES Variante de montaje de la válvula de bola

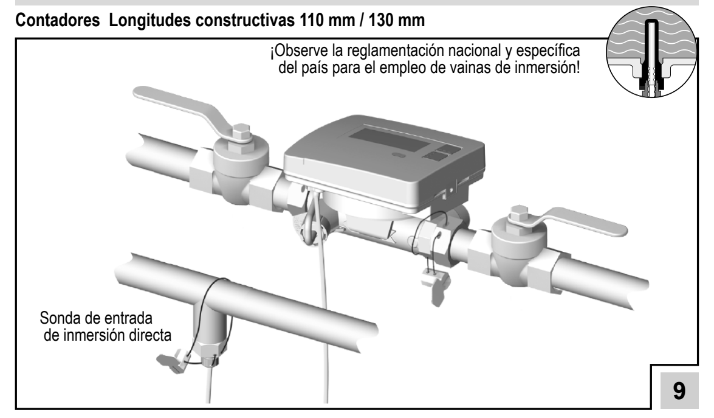
Contador Longitudes constructivas 110 mm / 130 mm



Variante de montaje de la vaina de inmersión

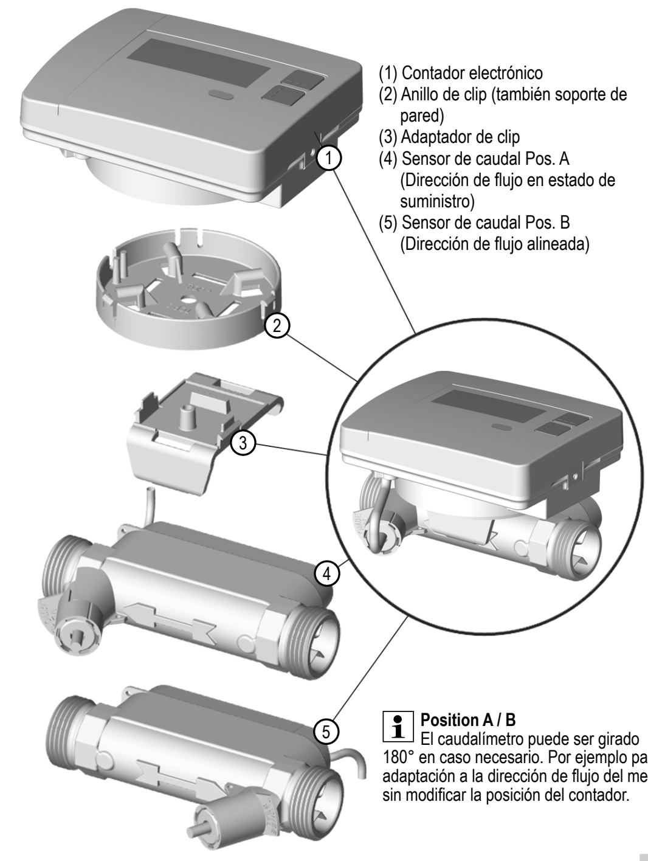
Contadores Longitudes constructivas 110 mm / 130 mm

¡Observe la reglamentación nacional y específica del país para el empleo de vainas de inmersión!



ES Variaciones de montaje calculador

Componentes de dispositivos



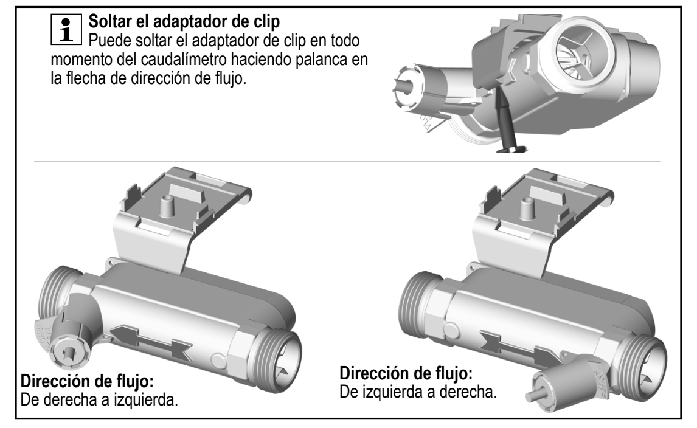
(1) Contador electrónico
(2) Anillo de clip (también soporte de pared)
(3) Adaptador de clip
(4) Sensor de caudal Pos. A (Dirección de flujo en estado de suministro)
(5) Sensor de caudal Pos. B (Dirección de flujo alineada)

Position A / B
El caudalímetro puede ser girado 180° en caso necesario. Por ejemplo para adaptación a la dirección de flujo del medio sin modificar la posición del contador.

ES Variaciones de montaje calculador

Soltar el adaptador de clip

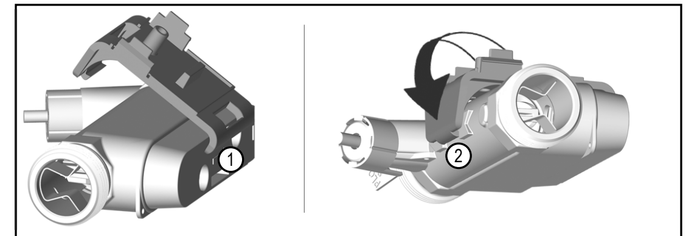
Soltar el adaptador de clip
Puede soltar el adaptador de clip en todo momento del caudalímetro haciendo palanca en la flecha de dirección de flujo.



Dirección de flujo:
De derecha a izquierda.

Dirección de flujo:
De izquierda a derecha.

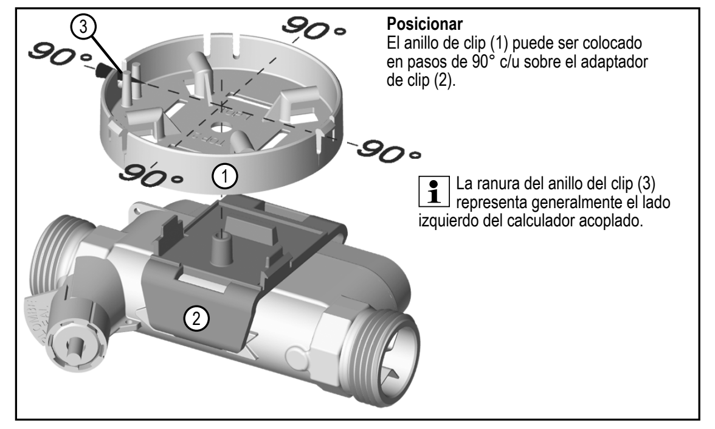
Encastrar el adaptador de clip



Después de que haya alineado el caudalímetro de acuerdo a la dirección de flujo del medio:

(1) Introduzca la pletina «pequeña» del adaptador de clip en la ranura del caudalímetro.
(2) a continuación encastre la pletina «grande» detrás de la flecha del sentido de flujo del caudalímetro.

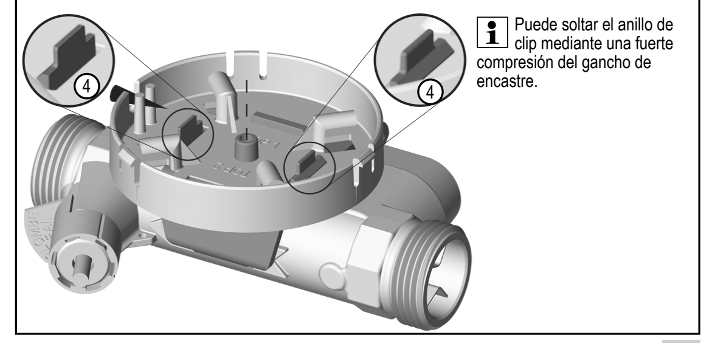
Colocar y encastrar el anillo de clip



Posicionar
El anillo de clip (1) puede ser colocado en pasos de 90° c/u sobre el adaptador de clip (2).

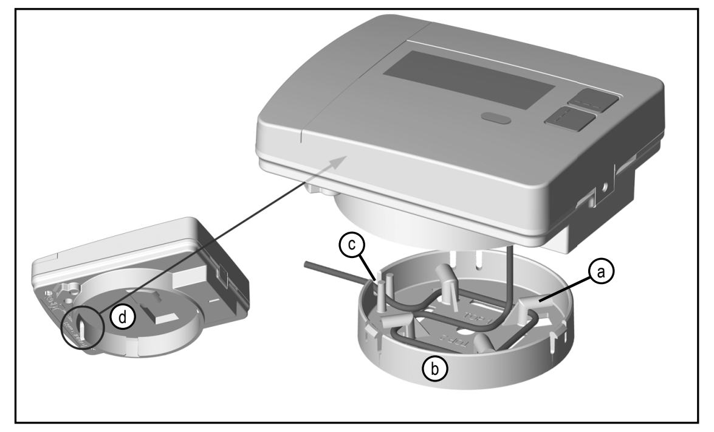
La ranura del anillo del clip (3) representa generalmente el lado izquierdo del calculador acoplado.

El anillo de clip se posiciona en una de las cuatro posiciones posibles y se enchufa firmemente. Para ello se deben encastrar de forma notoriamente audible los ganchos de enclavamiento (4) en las entalladuras del anillo de clip.



Puede soltar el anillo de clip mediante una fuerte compresión del gancho de encastre.

Colocar el contador



Después de haber montado el caudalímetro adecuadamente a la dirección de flujo del medio y haya montado el anillo de clip de acuerdo a sus deseos sobre el adaptador de clip, puede colocar el contador.

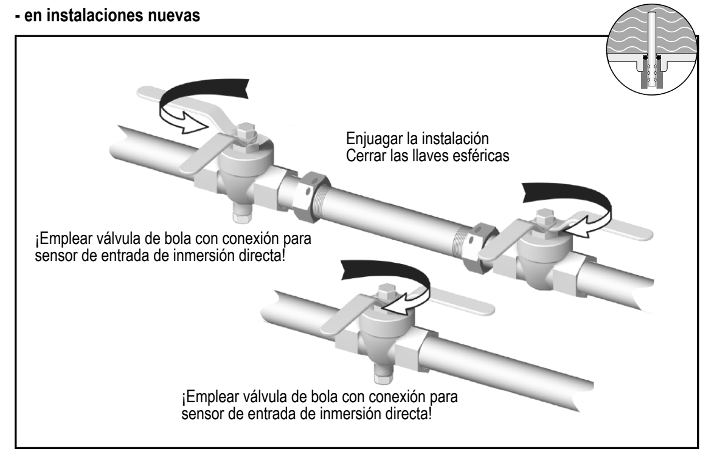
(1) Para ello enrolle el cable de conexión aún disponible alrededor de la fijación de enrollado (a).
(2) A continuación coloque el calculador sobre el anillo de clip (b).
(3) Al colocar el calculador la ranura en el anillo de clip (c) debe superponerse con la ranura del calculador (d = visto desde abajo) para el cable de conexión.

Puede retirar en todo momento el calculador mediante extracción del anillo de clip.

⚠ **ATENCIÓN:** ¡Al extraer el calculador del anillo de clip existe el riesgo de que el cable de conexión sea dañado por una tracción brusca del calculador! ¡Una reparación in situ no es posible!

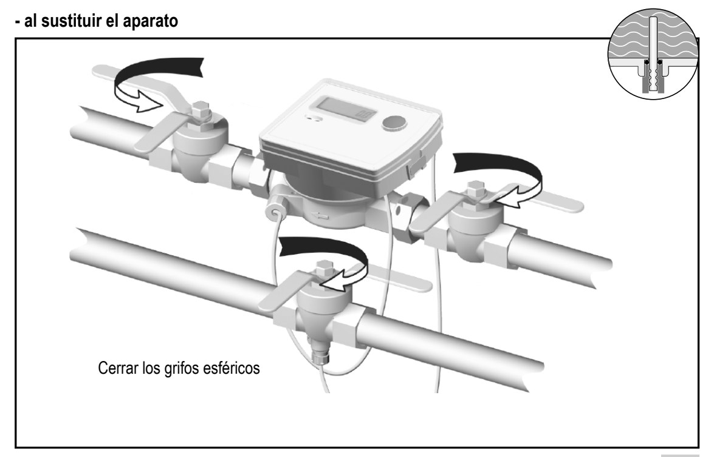
ES Preparar la instalación - inmersión directa (válvula de bola)

- en instalaciones nuevas



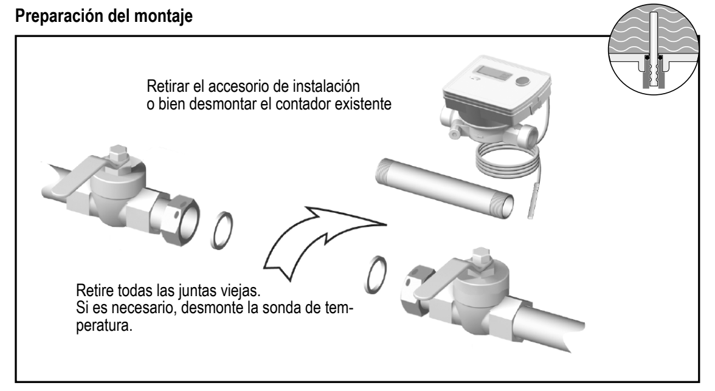
Enjuagar la instalación
Cerrar las llaves esféricas
¡Emplear válvula de bola con conexión para sensor de entrada de inmersión directa!
¡Emplear válvula de bola con conexión para sensor de entrada de inmersión directa!

- al sustituir el aparato



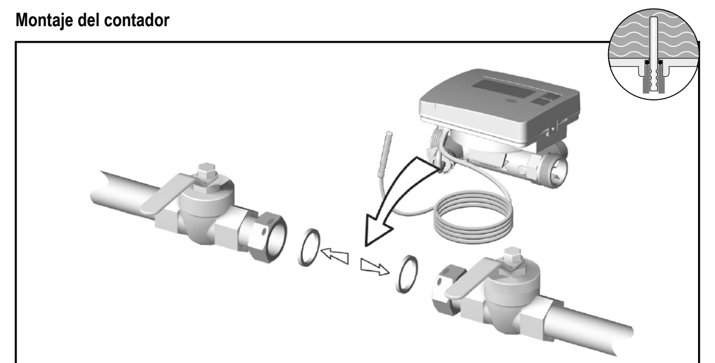
ES Montar el contador - inmersión directa (válvula de bola)

Preparación del montaje



Retirar el accesorio de instalación
o bien desmontar el contador existente
Retire todas las juntas viejas.
Si es necesario, desmonte la sonda de temperatura.

Montaje del contador



⚠ ¡Instalar contadores nuevos siempre con juntas nuevas!

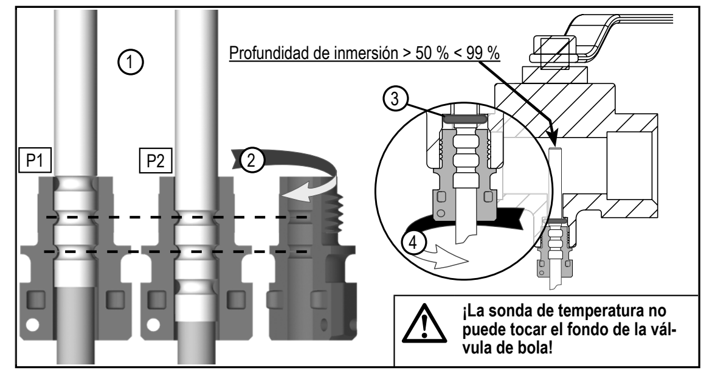
⚠ Conexiones roscadas con 25 Nm ... ¡Apriete 30 Nm!

ES Sonda de temperatura - vainas de inmersión

Montar la sonda de temperatura

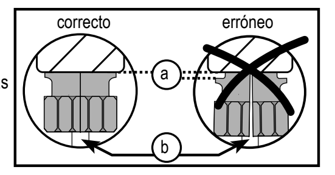
Ejecute los pasos 1-4 con la posición ilustrada P1 de la sonda de temperatura (ST) en la atornilladura semimonocoque.

(1) Colocar la sonda de temperatura en la atornilladura semimonocoque adjunta.
(2) Colocar la segunda semiparte del accesorio de tal manera, que el pasador de inmovilización de una semiparte encaje en la acanaladura de la segunda semiparte.
(3) Posicionar la junta tórica (O-Ring) en el punto de montaje de la válvula de bola.
¡Emplear la junta tórica (O-Ring) del material adjunto!
(4) Introducir la sonda de temperatura y apretar el accesorio con un par de apriete de aprox. 3 Nm (a mano).



⚠ **¡La sonda de temperatura no puede tocar el fondo de la válvula de bola!**

Compruebe el montaje ST correcto:
(a) El cuello de la atornilladura monocoque se encuentra al ras de la válvula de bola.
(b) Las semipartes de la atornilladura están colocadas alineadas entre sí.

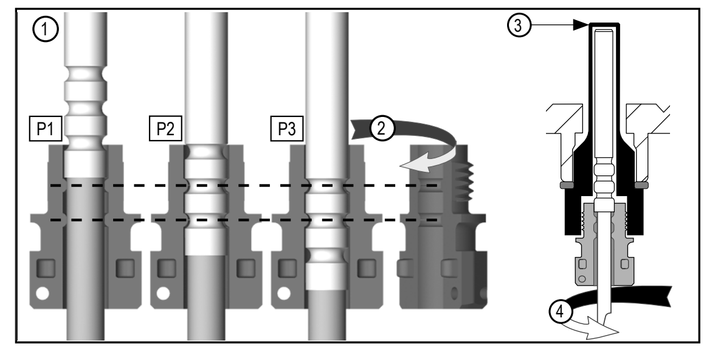


⚠ Si el montaje ST no se ha podido realizar correctamente, se debe volver a retirar la ST de la válvula de bola Ejecute entonces los pasos 1-4 con la posición ilustrada P2 de la sonda de temperatura (ST) en la atornilladura semimonocoque.

¡Observe la reglamentación nacional y específica del país para el empleo de vainas de inmersión!

¡Seguir los pasos del 1 al 3 sucesivamente de las posiciones ilustradas de la sonda de temperatura (ST) en la atornilladura semimonocoque P1, P2, y P3 hasta que se haya asegurado que la ST está colocada hasta el fondo de la vaina de inmersión y el racor de la ST se sujeta a la rosca de la vaina de inmersión!

(1) Colocar la sonda de temperatura en la atornilladura semimonocoque adjunta.
(2) Colocar la segunda semiparte del accesorio de tal manera, que el pasador de inmovilización de una semiparte encaje en la acanaladura de la segunda semiparte.
(3) Empujar la sonda de temperatura hasta el tope de la vaina de inmersión.
(4) Apretar la ST con racor con un par de apriete de aprox. 3 Nm (a mano) en la vaina de inmersión.



En el montaje de la sonda de temperatura en vainas de inmersión, el tipo de fijación puede variar con respecto a la descripción arriba indicada. En caso necesario, utilice el material de fijación del equipo desmontado.

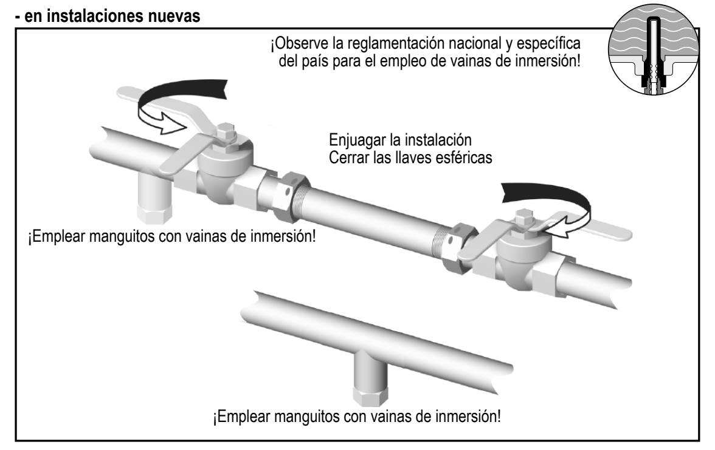
Elección de los puntos de medición

El contador está aprobado para su uso en vainas de inmersión. Uno de los caudalímetros se instala directamente sumergido en el caudalímetro, mientras que la otra sonda de temperatura se instala en un vaina de inmersión.

Observe la reglamentación nacional y específica del país para el empleo de vainas de inmersión.

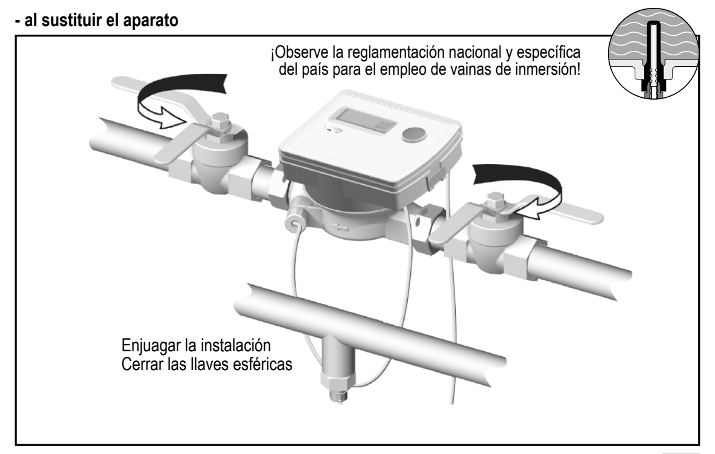
ES Preparar la instalación - inmersión indirecta (vaina de inmersión)

- en instalaciones nuevas



¡Observe la reglamentación nacional y específica del país para el empleo de vainas de inmersión!
Enjuagar la instalación
Cerrar las llaves esféricas
¡Emplear manguitos con vainas de inmersión!
¡Emplear manguitos con vainas de inmersión!

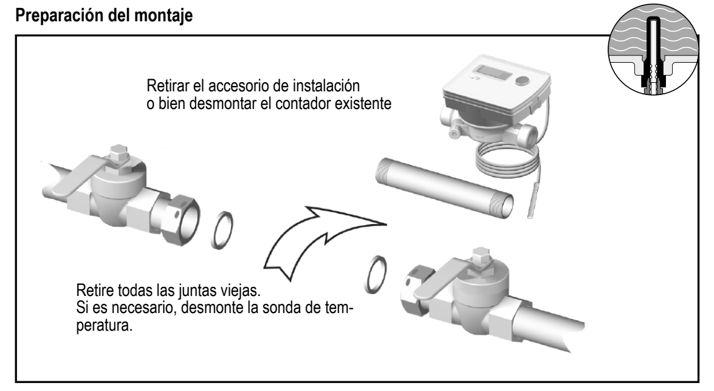
- al sustituir el aparato



¡Observe la reglamentación nacional y específica del país para el empleo de vainas de inmersión!
Enjuagar la instalación
Cerrar las llaves esféricas

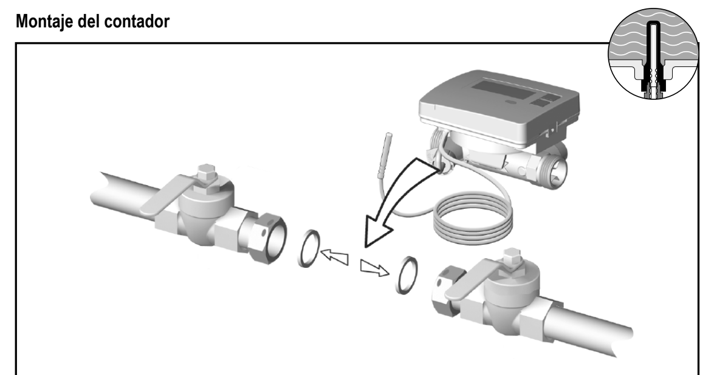
ES Montar la sonda de temperatura - inmersión indirecta (vaina de inmersión)

Preparación del montaje



Retirar el accesorio de instalación
o bien desmontar el contador existente
Retire todas las juntas viejas.
Si es necesario, desmonte la sonda de temperatura.

Montaje del contador



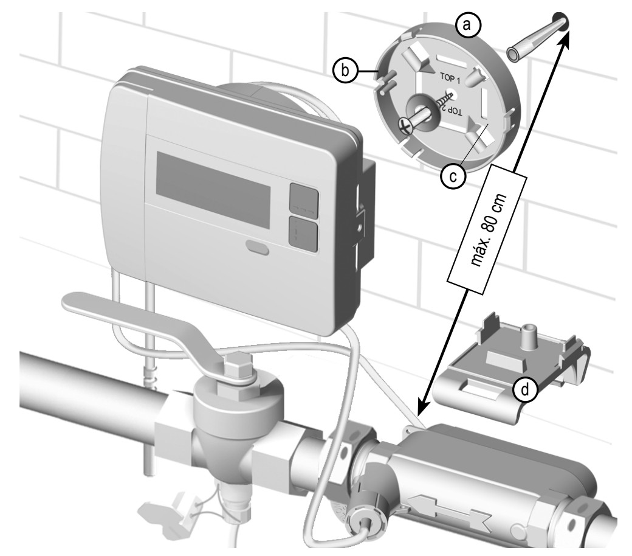
⚠ ¡Instalar contadores nuevos siempre con juntas nuevas!

⚠ Conexiones roscadas con 25 Nm ... ¡Apriete 30 Nm!

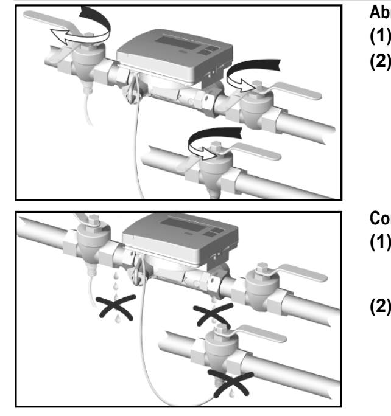
ES Montaje mural calculador

Montaje en la pared con un soporte de pared montado (volumen de suministro)

(1) Fijar el anillo de clip (a) sobre la posición de pared deseada. (El material de fijación no pertenece al volumen de suministro) Alinear el anillo de clip de tal manera que el paso del cable (b) señale hacia la izquierda.
(2) El excedente de cable de fijación (calculador) puede ser enrollado en el anillo de clip alrededor de la fijación de enrollado (c).
(3) Encastrar alineado y de forma audible el calculador sobre el anillo de clip.
(4) Para un montaje de pared no se necesita el adaptador de clip (d).



ES Completar el montaje y comprobar la instalación



Abrir el bloqueo
(1) Abrir todas las llaves esféricas.
(2) Conectar la calefacción y abrir las válvulas del radiador

Controlar la instalación
(1) Compruebe la estanqueidad de todas las uniones atornilladas y de los sensores de temperatura
(2) Compruebe la dirección del flujo mediante el display

`FLo-dir` Check — Heat Cool

Una dirección de caudal errónea se indica en el display.

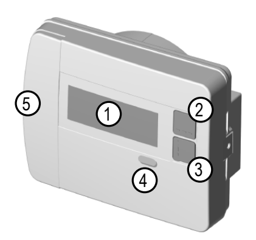
Sellar contador

Precinte la sonda de temperatura y el sensor de paso para protegerlos de una manipulación.

Los sellos (plomos) mostrados en estas instrucciones de uso son ejemplos.
Pueden diferir de los sellos adjuntos.

ES Pantalla - Operación

Elementos de mando e interfaces



(1) Display LC
de modo predeterminado la pantalla está apagada. La pantalla y el bucle de visualización se activan pulsando brevemente el botón.
(2) Tecla < H > (horizontal ⟷ Navegación)
(3) Tecla < V > (vertical ↕ Navegación)
(4) Interfaz del IR
(5) Cubierta de la interfaz (sin función)

Bucle de visualización activado

Cuando el error 5,0 seg.	
Valor actual calor 5,0 seg.	2871 437 kWh Heat
Valor actual frío 5,0 seg.	548386 kWh Cool
Prueba de display – Todo desconectado 0,5 seg.	
Prueba de display- todos conectados 0,5 seg.	88888888
Fecha del día de lectura último plazo 5,0 seg.	31.12.21 M-Day
Valor del día de lectura (calor) 5,0 seg.	2345 kWh M (3 x intermitentes)
Valor del día de lectura frío 5,0 seg.	1343 kWh M (3 x intermitentes)

10 ×

Las indicaciones de la pantalla y los decimales aparecen en función de la configuración de la unidad.

Los mensajes de error se muestran con la fecha y el número de error durante 5 segundos antes de la visualización del «Valor actual».

La pantalla para la lectura rápida comienza con el «Valor actual del calor».

Puede en todo momento cambiar al nivel del esquema de manejo. Pulse para ello la tecla <H> o <V> durante más de 2 segundos. Oprima brevemente la tecla <H> o <V> para llamar el bucle de indicación de lectura rápida.

Tras 10 repeticiones el display cambio automáticamente de retorno al Sleep Modus (modo de reposo).

Esquema de manejo por niveles del nivel estándar

Pulse la tecla <H> o la tecla <V> **durante más de 3 segundos.**

Condiciones de servicio especiales

Indicación	Descripción	Medidas/indicaciones
noComm	• Crédito de comunicación IR superado.	• Se subsana tras la conclusión del periodo de crédito (IR = mes actual).
Batt	• Tiempo de servicio concluido.	• El dispositivo debe ser sustituido.
FLo-dir Check	• Dirección de caudal errónea	• Compruebe el montaje (observe la flecha en el caudalímetro).. • Compruebe las tuberías. • Compruebe el funcionamiento correcto de las bombas de circulación y de los termostatos..
	• Temperatura fuera del rango de valores.	• Compruebe si el caudalímetro se ha montado en la fase correcta o bien • compruebe el tipo de montaje de la sonda de temperatura.
--Air--	• Aire en el tramo de medición • no hay una señal de medición de ultrasonidos correcta	• Purgar el sistema de tuberías

Indicadores de estado

Las indicaciones de la pantalla aparecen en función de la configuración de la unidad.

Indicación	
Heat Cool	Los datos mostrados se refieren a: • Heat = calor • Cool = frío
M	• (vacío) = el valor mostrado es el actual. • M (Memory) = valor de una fecha de mes o día de lectura.
M-Day	El valor indicado es el valor de una fecha: • Day = fecha actual • M-Day = La fecha vale para un valor anual o bien mensual guardado
	• Caudal actual existente. • sin recuento de energía -> sin diferencia de temperatura
	• Caudal actual existente. • Recuento de energía
Comm	• La comunicación Ir está activa actualmente.

ES Pantalla - funciones e indicaciones

Niveles estándar

Las indicaciones de la pantalla en **el nivel L0 - L9** aparecen en función de la configuración de la unidad.

L0 Actu	Valores de consumo actuales • disponibles en todas las versiones del dispositivo.
L1 Annu	Valores de consumo anuales • disponibles en todas las versiones del dispositivo.
L2 Curr	Valores momentáneos • disponibles en todas las versiones del dispositivo. • se pueden ocultar de forma individual
L3 PArA	Parámetro • disponibles en todas las versiones del dispositivo.
L4 Conn	Conexiones • disponibles en todas las versiones del dispositivo. • se pueden ocultar de forma individual
L5 HEAt	Valores mensuales de calor • disponibles únicamente con la versión del dispositivo con contador de calor. • se pueden ocultar de forma individual
L6 CooL	Valores mensuales de frío • disponibles únicamente con la versión del dispositivo con contador de frío. • se pueden ocultar de forma individual
L9 HIGH	Valores máximos • disponibles en todas las versiones del dispositivo. • se pueden ocultar de forma individual

Nivel de display L0 – Valores de consumo actuales

Indicación del nivel	L0 Actu
Prueba de visualización Todo encendido Todo apagado	88888888 alt
En caso de error: Fecha del error Número de error	24.05.21 M-Day alt Error 01
Valor de consumo Estado actual del contador	2871437 kWh Heat — Calor
Valor de consumo Estado actual del contador	548386 kWh Cool — Frío

Nivel de display L1 – Valores de consumo anuales

	Valores indicados por el contador	Día de lectura actual	
Indicación del nivel	L1 Annu		
Valores de consumo anuales	2536143 kWh Heat M	alt 31.12.21 Heat M-Day	Calor,
Valores de consumo anuales	536149 kWh Cool M	alt 31.12.21 Cool M-Day	Frío

Nivel de display L2 – Valores momentáneos

Indicación del nivel	L2 Curr
Caudal momentáneo	1.390 m³/h Heat Cool ⟷ --Air-- (*) Aire en el tramo de medición
Temperatura de entrada momentánea	102.7 Heat Cool
Temperatura de retorno momentánea	68.3 Heat Cool
Diferencia de temperatura momentánea	34.4 Heat Cool alt
Potencia instantánea	8.755 kW Heat Cool
Horas de servicio	72639 h
Volumen acumulado	24.18 m³ Heat Cool

(*) El display "Aire en el tramo de medición" sustituye el display "Caudal momentáneo" cuando se detecta aire en el tramo de medición.

Nivel de display L3 – Parámetros

Indicación del nivel	L3 PArA	
Fecha del siguiente día de lectura	31.12.21 Heat Cool M-Day	Parametrizable Véase la página 31 - 34
Niveles, lugar de instalación, unidades de visualización	23456 9 MWh	Parametrizable Véase la página 31 - 34
Identificación	Versión del firmware de calibración: Pro 0129 alt — Tecn.calibr. Número de comprobación Versión del firmware: Pro 7452 Check alt — Número de serie: 12345678	

Nivel de display L4 – Conexiones

Indicación del nivel	L4 Conn	
Modo radioeléctrico	FC_ 1234	Parametrizable Véase la página 31 - 34
Tiempo de inicio	StA 10.00	Parametrizable Véase la página 31 - 34
Tiempo de parada	End 20.00	Parametrizable Véase la página 31 - 34

Display-Nivel L5 – Valores mensuales calor

	Fecha	Estado de contador
Indicación del nivel	L5 HEAt	
Valor mensual calor más reciente	31.07.21 Heat M-Day alt	280764 kWh Heat M
Cambiar el valor mensual 1-15		
Valor mensual calor más antiguo	31.05.20 Heat M-Day alt	213645 kWh Heat M

Display-Nivel L6 – Valores mensuales frío

	Fecha	Estado de contador
Indicación del nivel	L6 CooL	
Valor mensual de frío más reciente	31.07.21 Cool M-Day alt	54211 kWh Cool M
Cambiar el valor mensual 1-15		
Valor mensual de frío más antiguo	31.05.20 Cool M-Day alt	33718 kWh Cool M

Nivel de display L9 – Valores máximos

Indicación del nivel	L9 HIGH		
	Temperatura máx.	Fecha	Duración sobre valor límite
Entrada	109.3 M Heat Cool alt	24.12.21 M-Day alt	3.50 h
Retorno	84.6 M Heat Cool alt	06.10.21 M-Day alt	0.25 h
	Caudal máx.	Fecha	Duración > qp
Caudal	1.780 M m³/h Heat Cool alt	31.12.21 M-Day alt	1.25 h

Mensajes de error

Indicador de error	Descripción del error	Medidas/indicaciones
Error 01	• Error de hardware o firmware dañado.	• Comprobar si el caudalímetro, el cable de conexión y el calculador presentan daños externos.. • El dispositivo debe sustituirse.
Error 06	• Sonda de entrada rota	• Compruebe las sondas de temperatura y las líneas por si presentan daños mecánicos. • El dispositivo debe sustituirse.
Error 07	• Cortocircuito sonda de entrada	• Compruebe las sondas de temperatura y las líneas por si presentan daños mecánicos. • El dispositivo debe sustituirse.
Error 08	• Sonda de retroceso rota	• Compruebe las sondas de temperatura y las líneas por si presentan daños mecánicos. • El dispositivo debe sustituirse
Error 09	• Cortocircuito sonda de retorno	• Compruebe las sondas de temperatura y las líneas por si presentan daños mecánicos. • El dispositivo debe sustituirse.
24.05.21 M-Day Error 01	Cuando el aparato presenta un error grave, se muestran antes de las indicaciones del estado del contador la fecha del error y el código.	
FLo-dir Check Heat Cool	Cuando se determina que la dirección de caudal es errónea se produce antes de las indicaciones actuales de consumo en el contador la indicación «Dirección de caudal errónea».	

ES Radio

Activación y registro en la red de radio

Las unidades nuevas no funcionan por radio cuando se entregan.

Para garantizar la transmisión por radio, las unidades deben iniciarse por radio o registrarse en el sistema de radio.

Dependiendo del tipo de sistema de radio utilizado, es posible que haya que respetar los requisitos específicos del sistema para registrar las unidades. En el ámbito de la tecnología de red AMR, por ejemplo, es necesario activar el modo de instalación adecuado antes de iniciar los telegramas de instalación en el lado del aparato de medición.

Activación de la radio

La radio se activa automáticamente después de un caudal acumulado de 50 litros, alternativamente mediante las teclas del aparato, la varilla de programación / herramienta de disparo WFZ.PS, RML10-STD o el software de parametrización.

Indicaciones:

Cuando la radio se activa automáticamente tras un caudal acumulado de 50 litros, no se envían telegramas de instalación.

Si se cambia el lugar de instalación después de que el aparato se haya registrado en el sistema de radio, el aparato debe registrarse de nuevo en el sistema de radio.

Opciones de parametrización

Las unidades se parametrizan mediante un software de parametrización o teclas de unidad.

Modo de radio y encriptación

Indicación de la pantalla

FC_ 1234

Indicación	Explicación
F0	C-Mode (AMR o AMR Extended(1))
FC	C-Mode (AMR y walk-by)
_	Encriptación activada
1234	Número de red (si está disponible)

Comportamiento de la transmisión en C-Mode	
walk-by	**AMR (2)**
cada 112 segundos	cada 7,5 minutos
10 horas al día (8.00 - 18.00)	24 horas al día
365 días al año	365 días al año

Datos técnicos	
Frecuencia radioeléctrica	C-Mode (868.95 +/- 0,25) MHz, EN 300 220-2
Potencia de transmisión	máx. 10 dBm, máximo 14 dBm
Ciclo de trabajo	< 0,1 % (50 ms / 128 s)
Transmisión de datos	EN 13757-4

Alimentación	
Tensión de servicio	CC 3 V
Duración de la batería	10 años

Batería	
Contenido de litio por pila	0,58 g
Tipo de batería	CR AA
Baterías por unidad	1 (baterías instaladas permanentemente, no reemplazables)

---

(1) Telegrama AMR ampliado por la temperatura de entrada actual, la temperatura de retorno actual, el flujo de volumen actual y la potencia actual.
(2) Telegramas de datos conformes con OMS.

resideo

Fabricado para
y en nombre de

Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 6,
1180 Rolle, Suiza

Para más información
homecomfort.resideo.com/europe

Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, ALEMANIA

Teléfono: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

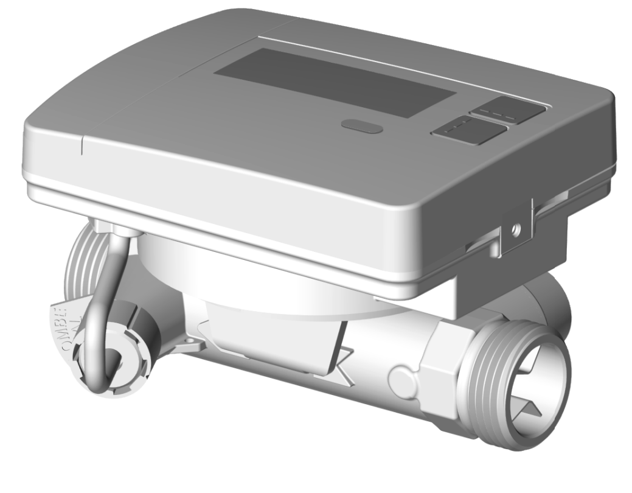
© 2022 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved.

Subject to change. ew701CF-ii-mu2h0451ge23r1222

Doc. no.: FUM5-HWHE-001-EW701-B, Doc. date: 15.02.2023

resideo

Instrucciones de uso
Multilingüe



Contador de frío y calor
Ultrasonidos, con radio integrada

EW701CF

LEA ATENTAMENTE ANTES DE USAR.
ALMACENAR DURANTE TODA LA VIDA DEL PRODUCTO.

ES TR

ES Parametrización - PIN y modo de parametrización

Navegar en el nivel

1. Llamar el bucle de indicación o el esquema de mando del nivel.
Pulse **brevemente** la tecla < H > o < V > para llamar el bucle de indicación de la lectura rápida.
Pulse la tecla < H > o < V > durante más **de 2 segundos** para llamar el esquema de mando del nivel.
2. Desde cualquier posición cambiar de un nivel al siguiente.
Pulse la tecla < H > (horizontal)
3. Cambiar a la siguiente indicación dentro de un nivel.
Pulse la tecla < V > (vertical)

Modo de parametrización PIN

Para poder activar el modo de programación debe comprobar el derecho de parametrización a través de un PIN.

Hasta un caudal acumulado de < 50 litros, no es necesario introducir el PIN.

La contraseña del contador está impresa en el embalaje del contador. Una vez aceptado el PIN, es posible la parametrización de otro valores sin necesidad de introducirlo de nuevo.
La validez se pierde cuando se selecciona un nivel distinto a L3 o L4.

Activar el modo de parametrización (Disponible sólo en el nivel L3 y L4)

1.	Navegue con la tecla <H> al nivel del display correspondiente (L3).	L3 PArA
2.	Desplácese con la tecla < V >, a la indicación del valor correspondiente (aquí día de lectura).	31.12.21 Heat Cool M-Day
3.	Active con la combinación de teclas < H > + < V > el modo de programación. Mantenga esta combinación de teclas hasta que aparezca la indicación para introducción de la contraseña.	PASS 0000
4.	Pulse varias veces brevemente la tecla < V >, hasta alcanzar el valor deseado para el bloque se segmentos intermitente.	PASS 0800
5.	Pulse la tecla < H >, para saltar al siguiente bloque de segmento.	PASS 0000
6.	Repita los pasos 4 y 5 hasta que introduzca toda la contraseña.	PASS 3338
7.	Confirme la configuración simultáneamente pulsando las teclas <H>+<V>. Si se ha introducido la contraseña correctamente en la pantalla parpadea el valor que debe ser parametrado.(por ejemplo, el día de lectura)	31.12.21 Heat M-Day

ES Parametrizar - Ejemplos

Parametrizar el día de lectura

Nivel de display L3 - indicación «Día de lectura»

1.	Active con la combinación de teclas < H > + < V > el modo de programación. Cuando está activado el modo de parametrización parpadea primero el bloque de segmentos para la configuración del valor «Año».	31.12.20 Heat M-Day
2.	Pulse varias veces brevemente la tecla <V>, hasta alcanzar el valor del «Año» deseado para el nuevo día de lectura.	31.12.21 Heat M-Day
3.	Pulse la tecla <V> solo cuando se desee saltar el primer día de lectura. Pulse la tecla <H>, para pasar al bloque de segmentos para la configuración del valor "Mes".	31.12.21 Heat
4.	Pulse varias veces brevemente la tecla <V>, hasta haber alcanzado el valor del «Mes» para el nuevo día de lectura.	30.06.21 Heat
5.	Confirme la configuración con la combinación de teclas <H>+<V>. Sólo se puede seleccionar siempre el último día del mes como día de lectura.	30.06.21 Heat M-Day

Activar la radio mediante las teclas del dispositivo

Nivel de visualización L4

1.	Navegue con la tecla<H> al nivel del display (L4).	L4 Conn
2.	Pulse brevemente el botón < V > hasta que aparezca el modo de radio.	FC
3.	Inicie la radio con la combinación de teclas <H>+<V>. La transmisión radioeléctrica está activada. La unidad envía telegramas de instalación. La pantalla realiza una «cuenta atrás» hasta «InSt 1».	InSt8 InSt 1
4.	La transmisión radioeléctrica está activada. La unidad envía telegramas de datos.	FC

Parametrizar la hora de inicio/parada de los telegramas walk-by

Nivel de visualización L4

1.	Navegue con la tecla<H> al nivel del display (L4).	L4 Conn
2.	Pulse brevemente la tecla <V>, hasta que aparezca la hora de inicio.	StA 10.00
3.	Active con la combinación de teclas < H > + < V > el modo de programación.	StA 10.00
4.	Pulse varias veces brevemente la tecla <V>, hasta alcanzar el tiempo de inicio para el bloque se segmentos intermitente.	StA 06.00
5.	Confirme la configuración con la combinación de teclas <H>+<V>.	StA 06.00
6.	La hora de parada siempre se ajusta automáticamente a 10 horas después de la hora de inicio.**Nota:** La parametrización de la hora de inicio/parada sólo es posible o visible para las unidades con telegramas walk-by.	End 16.00

Parametrizar la ubicación de la instalación, las unidades de visualización y los niveles

Nivel de visualización L3

1.	Navegue con la tecla<H> al nivel del display (L3).	L3 PArA
2.	Pulse brevemente la tecla < V > hasta que aparezca la pantalla de niveles, lugar de instalación y unidades de visualización.	23456 9 MWh
3.	**Nota:**El cambio de ubicación de la instalación sólo es posible hasta un caudal acumulado de 50 litros. Si se cambia el lugar de instalación después de que el aparato se haya registrado en el sistema de radio, el aparato debe registrarse de nuevo en el sistema de radio.	
4.	Active con la combinación de teclas < H > + < V > el modo de programación. Pulse brevemente el botón < V > hasta que aparezca el lugar de instalación deseado en la parte derecha de la pantalla.	Lugar de instalación «Retorno» — Ubicación de la instalación «Entrada»

Unidades y niveles de visualización

Determinar las unidades de visualización

1.	**Nota:** kWh <-> MWh (siempre posible) MJ <-> GJ (siempre posible) kWh <-> MJ (sólo hasta 50 litros de caudal acumulado) MWh <-> GJ (sólo hasta 50 litros de caudal acumulado)	
2.	Pulse brevemente el botón < H > hasta que aparezca la pantalla de unidades de visualización.	kWh MJ MWh GJ
3.	Pulse la tecla < V > brevemente hasta que aparezca la visualización del parámetro que configurar.	kWh

Activar / desactivar niveles

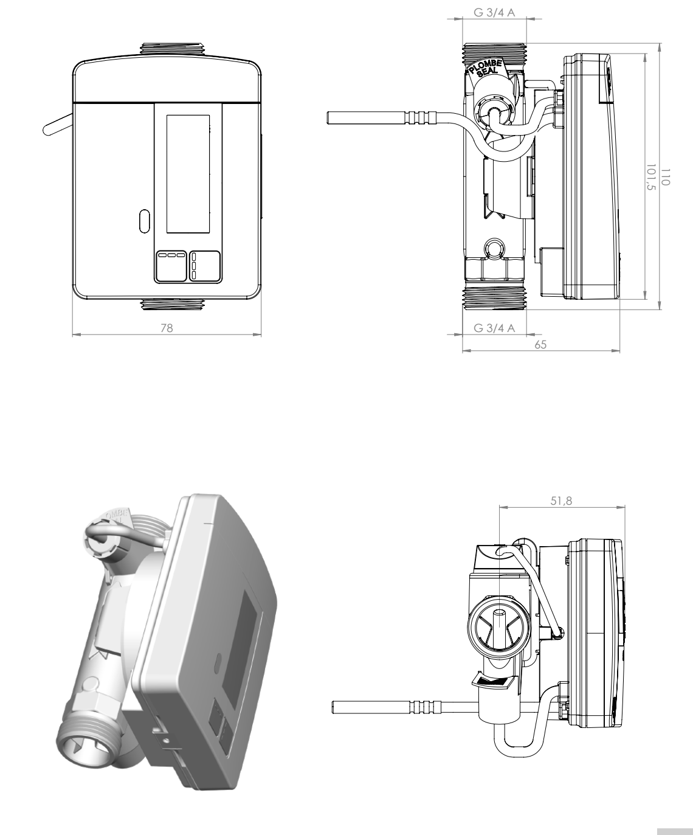
4.	Pulse brevemente el botón < H > hasta que aparezca la pantalla de niveles.	23456 9
5.	Pulse brevemente la tecla <V>, para desactivar o bien activar el nivel correspondiente.	23456 9
6.	Pulse brevemente la tecla < V > para mostrar el nivel deseado.	234-6 9
7.	Repita los pasos 8 y 10 para ocultar o mostrar los niveles deseados.	23456 9
8.	Confirme las configuraciones con la combinación de teclas <H>+<V>.	

Ejemplo de visualización de capas

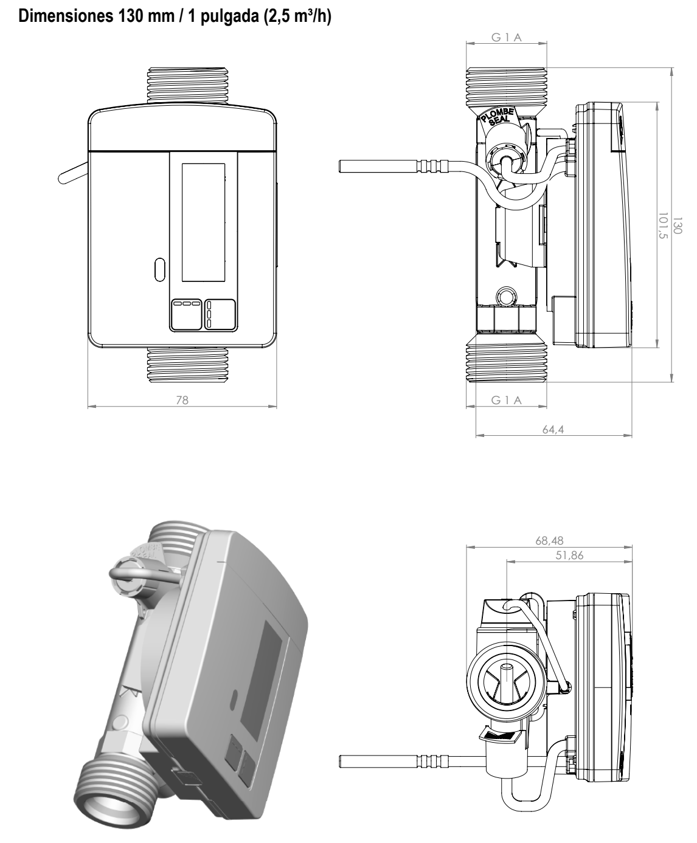
9.	Los niveles 2, 3, 4, 6 y 9 se desvanecen en — = Nivel 5 oculto 2 x blanco = nivel 7 + 8 no disponible	234-6 9

ES Planos de dimensiones (en mm)

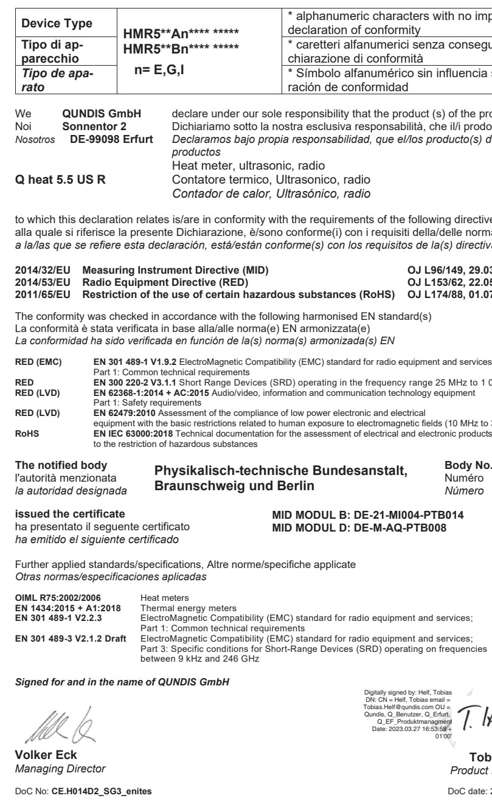
EW7011CF0155C y EW7011CF1255C
Dimensiones 110 mm / 3/4 de pulgada (0,6 m³/h y 1,5 m³/h)



EW7011CF2055C
Dimensiones 130 mm / 1 pulgada (2,5 m³/h)



ES Declaración de conformidad UE



EU Declaration of conformity
Dichiarazione di conformità CE
Declaración de conformidad UE

Device Type	HMR5**An**** ***** HMR5**Bn**** ***** n= E,G,I	* alphanumeric characters with no impact on the declaration of conformity
Tipo di apparecchio		* caretteri alfanumerici senza conseguenze sulla Dichiarazione di conformità
Tipo de aparato		* Símbolo alfanumérico sin influencia sobre la declaración de conformidad

We **QUNDIS GmbH** declare under our sole responsibility that the product (s) of the product line
Noi **Sonnentor 2** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il/i prodotto(i) della linea
Nosotros **DE-99098 Erfurt** *Declaramos bajo propia responsabilidad, que el/los producto(s) de la línea de productos*

Q heat 5.5 US R
Heat meter, ultrasonic, radio
Contatore termico, Ultrasonico, radio
Contador de calor, Ultrasónico, radio

to which this declaration relates is/are in conformity with the requirements of the following directive(s)
alla quale si riferisce la presente Dichiarazione, è/sono conforme(i) con i requisiti della/delle normativa(e)
a la/las que se refiere esta declaración, está/están conforme(s) con los requisitos de la(s) directiva(s)

2014/32/EU Measuring Instrument Directive (MID) OJ L96/149, 29.03.2014
2014/53/EU Radio Equipment Directive (RED) OJ L153/62, 22.05.2014
2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS) OJ L174/88, 01.07.2011

The conformity was checked in accordance with the following harmonised EN standard(s)
La conformità è stata verificata in base alla/alle norma(e) EN armonizzata(e)
La conformidad ha sido verificada en función de la(s) norma(s) armonizada(s) EN

RED (EMC)	**EN 301 489-1 V1.9.2** ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
RED	**EN 300 220-2 V3.1.1** Short Range Devices (SRD) operating in the frequency range 25 MHz to 1 000 MHz
RED (LVD)	**EN 62368-1:2014 + AC:2015** Audio/video, information and communication technology equipment Part 1: Safety requirements
RED (LVD)	**EN 62479:2010** Assessment of the compliance of low power electronic and electrical equipment with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (10 MHz to 300 GHz)
RoHS	**EN IEC 63000:2018** Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

The notified body
l'autorità menzionata
la autoridad designada
Physikalisch-technische Bundesanstalt, Braunschweig und Berlin
Body No. Numéro *Número* **0102**

issued the certificate
ha presentato il seguente certificato
ha emitido el siguiente certificado
MID MODUL B: DE-21-MI004-PTB014
MID MODUL D: DE-M-AQ-PTB008

Further applied standards/specifications, Altre norme/specifiche applicate
Otras normas/especificaciones aplicadas

OIML R75:2002/2006	Heat meters
EN 1434:2015 + A1:2018	Thermal energy meters
EN 301 489-1 V2.2.3	ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
EN 301 489-3 V2.1.2 Draft	ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for Short-Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 246 GHz

Signed for and in the name of QUNDIS GmbH

Digitally signed by: Helf, Tobias
DN: CN = Helf, Tobias email = Tobias.Helf@qundis.com OU = Qundis, Q_Benutzer, Q_Erfurt, Q_EF_Produktmanagment
Date: 2023.03.27 16:53:58 +01'00'

T. Helf

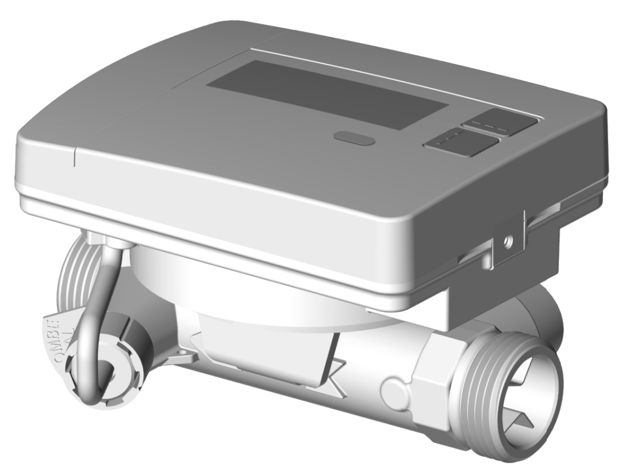
Volker Eck
Managing Director

Tobias Helf
Product Manager

DoC No: **CE.H014D2_SG3_enites**
DoC date: 26.02.2023

resideo

Kullanım kılavuzu
çok dilli



Isı ve soğuk ölçer
Ultrason, entegre radyo ile

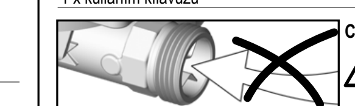
EW701CF

KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE OKUYUN.
ÜRÜNÜN TÜM ÖMRÜ BOYUNCA SAKLAYIN.

TR

Teslimat kapsamı

- 1 x sayaç (hesaplama üniteli ultrason debi sensörü, ön monteli, entegre kablosuz)
- 1 x ek sıcaklık sensörü
- 1 x ek debi sensörü
- 1 x kullanım kılavuzu



Cisimleri uzak tutun

⚠ Debi sensörünün her iki deliğine cisim sokmayın!

İçerik

Lityum bataryaları güvenlik ..... 2 - 3
Semboller ve ikaz işaretl..... 4 - 5
Teknik veriler ..... 6 - 7
Montaj konumları 8
Küresel vana / daldırma kovanı montaj varyasyonu 9
Hesaplama ünitesi montaj varyasyonları ..... 10 - 13
Kurulum hazırlığı - doğrudan daldırmalı (küresel vana) 14
Isı sayacı montajı - doğrudan daldırmalı (küresel vana) 15
Sıcaklık sensörü - daldırma kovanı ..... 16 - 17
Kurulum hazırlığı - dolaylı daldırmalı (daldırma kovanı) 18
Isı sayacı montajı - dolaylı daldırmalı (daldırma kovanı) 19
Hesaplama ünitesi duvara montaj 20
Kurulum kontrolü 21
Sayacı mühürleme 21
Ekran - Kullanım ..... 22 - 23
Ekran - Fonksiyonlar ve göstergeler ..... 24 - 28
Kablosuz ..... 29 - 30
Parametre ayarı - PIN ve parametre modu 31
Parametre ayarı - Örnekler ..... 32 - 34
Ölçü çizimleri ..... 35 - 36
AB uygunluk beyanı 37

Lityum bataryaları güvenlik

Lityum bataryalar için güvenlik bilgileri

Sayacın hesaplama ünitesi lityum batarya ile donatılmıştır. Lityum bataryalar, üretici tarafından belirtilen parametreler uyarınca kurallara uygun bir şekilde kullanıldığında güvenlidir.

Amacına uygun kullanım

- Cihazın taşınması, depolanması ve kullanımı sırasında belirtilen ortam koşullarına uyun.
- Mekanik hasarları önleyin - örneğin düşürme veya ezilme.
- Mekanik şekilde hasar verme - örneğin açma, delme veya parçalarına ayırma, vb. - yasaktır.
- Elektrik kısa devrelerini önleyin - örn. yabancı cisimler veya su nedeniyle.
- Örneğin sürekli güneş ışınları veya ateşe maruz kalma gibi aşırı ısı yüklenmelerini önleyin.

Nakliye

- Tüm ulaştırma şekilleriyle (havayolu, karayolu, demiryolu, deniz aşırı, yurt içi denizyollarında) sevkiyat durumunda ambalaj ve etiketlemeye yönelik özel gereksinimler dikkate alınmalıdır. Her durumda geçerli yurt içi ve uluslararası Tehlikeli Madde Yönetmelikleri dikkate alınmalıdır.
- Lityum bataryalar daima Tehlikeli Madde Kanunu'nda belirtilen şartlara tabidir!
- Bataryalar taşıma için ana gereksinimleri yerine getirir.

Amacına uygun olmayan kullanım nedeniyle tehlike

- Hatalı kullanım veya kurallara uygun çalışmamaya neden olan durumlar nedeniyle sızıntılar meydana gelebilir ve bataryanın içindeki maddeler veya ayrışan maddeler dışarı akabilir. Bunun sonucunda sağlık ve çevre için ciddi tehlikeler oluşturan reaksiyonlar meydana gelebilir. (Gaz oluşumu ve yangın)
- Teknik arızalar veya kurallara uygun olmayan kullanıcı sonucu kimyasal olarak depolanan enerji, kontrolsüz ve daha hızlı bir şekilde ortama verilebilir. Bu durum, genelde ısıl enerji biçiminde gerçekleşir ve bu enerji yangına neden olabilir.

Acil durum bilgileri

- Lityum bataryanın içindeki maddelerin cilt veya gözlerle temas etmesi halinde, ilgili yerleri en az 15 dakika iyice suyla yıkayın. Her zaman bir doktora başvurun.
- Gaz veya duman solumanız halinde her zaman bir doktora başvurun.
- Yanma durumunda, ilgili yerlere gerekli müdahale yapılmalı ve bir doktora başvurulmalıdır.
- Yoğun duman oluşumu olduğunda veya gaz serbest kaldığında, hemen bulunduğunuz mekanı terk edin. Eğer mümkünse, kendinizi tehlikeye atmadan, yani gazları solumadan, yeterli havalandırma olmasını sağlayın.
- Yutma durumunda bol su için ve ağzınızı çalkalayın. Hemen bir doktordan yardım isteyin.

Yangınla mücadele

- Yangın durumunda öncelikle kendi güvenliğinizi düşünün ve tehlike bölgesini terk edin.
- Yangın durumunda veya yangını söndürme sırasında zehirli ve yanıcı gazlar ve zehirli sıvılar oluşabilir ve serbest kalabilir.
- Yangın durumunda itfaiye çağrılmalıdır.
- Bataryalar, yangın durumunda patlayabilir.
- Uygun yangın söndürme maddeleri:
  - Yangın söndürme tozu (metal yangınları için yangın sınıfı D)
  - kuru kum veya tek batarya yangınlarında büyük miktarda su
- Uygun olmayan yangın söndürme maddeleri:
  - Karbondioksit
  - az miktarda su, yangını teşvik edici bir etkiye sahip olabilir

Bertaraf etme

Bu ürünün doğru biçimde bertaraf edilmesi

Cihaz, 2012/19/AB (WEEE) nolu Avrupa Yönetmeliği uyarınca kullanılmış elektronik cihaz olarak bertaraf edilmelidir.

Evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmesi yasaktır.
Bertaraf etme ile ilgili bilgilerin edinilebileceği internet adresi:
https://www.resideo.com/emea/en/products/comfort/metering/

Almanya dışında Avrupa Birliği üye ülkelerinde doğru bertaraf etme bilgilerini bayinizden veya yetkili servisten edinebilirsiniz.

Bilgi ve garanti

Önemli bilgiler
Bu ürün gerektiği şekilde ve öngörülen montaj yönergeleri uyarınca kurulmalı ve bu nedenle sadece teknik bilgiye sahip vasıflı ve eğitim almış uzman personel tarafından monte edilebilir!

Amacına uygun kullanım
Sayaçlar ısı enerjisi merkezi tüketim değerlerini tespit etmede kullanılır.

Amacına uygun olmayan kullanım
Yukarıda açıklanan kullanım amacından farklı veya cihaz üzerinde değişiklik yapılması amacına uygun olmayan kullanım olarak tanımlanır.

Teminat ve garanti
Teminat ve garanti talepleri ancak ürün amacına uygun olarak kullanılmış olması halinde ve aynı şekilde teknik veriler ve geçerli teknik kurallara riayet edilmiş olması halinde geçerli olur.

Güvenlik bilgileri
Uygun olmayan biçimde kullanım ya da cıvataların aşırı güçlü şekilde sıkılması sızdırmalara yol açabilir. Kılavuzda belirtilen maks. torku dikkate alınız.

Semboller ve ikaz işaretleri

İkaz bilgileri sembolleri

Bertaraf etme
- Cihaz, 2012/19/AB (WEEE) nolu Avrupa Yönetmeliği uyarınca kullanılmış elektronik cihaz olarak bertaraf edilmelidir ve normal ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır.

Kızgın su nedeniyle yanma tehlikesi vardır
Monte edilen sayaç, basınç ileten bir yapı parçasıdır!
Sadece uzman personel vasıtasıyla montaj.

Önemli bilgiler
Lütfen bilgileri ve talimatları dikkate alınız!

Montaj bilgileir sembolleri

ISO 4064 — Isı sayacının montajı sadece tek boru bağlantı parçası (EAS) içine ve adaptör halkaları ve geçiş parçaları kullanılmadan yapılacaktır.

EN 1434-6 — Sensör hatları (örn. sıcaklık sezici kabloları) elektromanyetik arıza kaynaklarına (şalter, elektrik motorları, flüoresan lambalar) en az 50 mm mesafeyle döşenmiş olmalıdır.

Doğrudan daldırmalı montaj seçeneği
Esasen bu seçenek önerilir!

Dolaylı daldırmalı montaj seçeneği
Daldırma kovanlarının kullanımı konusunda lütfen yerel ve ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alınız!

Akış yönü
Akış sensörünün montaj konumuna (akış yönü) ve doğru gidiş hattı veya geri dönüş hattı montajına dikkat ediniz!

Semboller Kullanım

Tamamlayıcı bilgiler
Montaj ve işletmeye alma için yardımcı ve tamamlayıcı bilgiler.

EN 1434-6 uyarınca montaj kılavuzu, kullanım kılavuzu ve montaj gereksinimlerini dikkate alın!

Sayaçtaki kumanda butonu
Kumanda menüsünde yatay hareket
Buton: **<H>**

Sayaçtaki kumanda butonu
Kumanda menüsünde dikey hareket
Buton: **<V>**

alt — Değişken ve tekrarlayan ekran göstergeleri.

Semboller ve ikaz işaretleri

Sayaç işaretleme sembolleri

Montaj yeri parametrelendirilebilir sayaç:
fabrika çıkışında **GİDİŞ** hattının parametre ayarı yapılmıştır

Montaj yeri parametrelendirilebilir sayaç:
fabrika çıkışında **DÖNÜŞ** hattının parametre ayarı yapılmıştır

İmal yılı

ISITMA KANALLI ünite

SOĞUTMA KASALI ünite

Yıl olarak batarya kullanım ömrü

Entegre kablosuz sistemli ölçüm cihazı

Kodlu kablosuz veri iletme sistemi

Montaj bilgisi
⚠ Tesisat çalışmalarında darbeli vidalayıcının kullanılması yasaktır.

Contalar
Contalar termik yüklenme ve ölçüler bakımından kullanım amacına uygun olmalıdır. Sadece cihazla birlikte teslim edilen contaları kullanınız. Keten, conta bandı, gres veya kaydırıcı malzeme kullanılması yasaktır.

⚠ Monte edilen sayaç, basınç ileten bir yapı parçasıdır.
Sıcak su vasıtasıyla yanma tehlikesi oluşur.

Teknik veriler

Norm ve standartlar

Uygunluk	bkz. AB Uygunluk Beyanı

Elektromanyetik uyumluluk

Pazarzit dayanımı ve parazit yayılımı	EN 301489-1, EN 301489-3
Güvenlik	EN 62368-1, EN 62479

Koruma türü

IP koruma türü	Hesaplama ünitesi	IP65, EN 60529 uyarınca
	Debi sensörü	IP65, EN 60529 uyarınca

Sayaç

Avrupa Ölçüm Cihazları Yönetmeliği (MID)	2014/32/EU
Sayaç	EN 1434
Isıtma maddesi kalitesi	VDI Yönetmeliği 2035, AGFW standart 510 uyarınca

Etki eden büyüklükler

Elektromanyetik sınıf	E1
Mekanik sınıf	M2
Çevre sınıfı	A
Doğruluk sınıfı	3 / 2 (debi sensörüne bağlıdır)

Hesaplama ünitesi

Sıcaklık bölgesi	
ısı sayacı olarak	10 °C ... 105 °C
soğutma opsiyonlu ısı ölçer olarak(1)	0 °C ... 105 °C
soğutma sayacı olarak(2)	0 °C ... 50 °C
Sıcaklık farkı aralığı:	
Isıtma ve ısıtma / soğutma	3 K ... 70 K
Soğutma	3 K ... 50 K
Sıcaklık farkı sayma başlangıcı	0,2 K
Çevre sıcaklığı	5 °C ... 55 °C

Enerji beslemesi

Lityum batarya	Nominal gerilim 3,0 V
Süreç	10 yıl

Ekran düzeyleri

Gösterge	8 haneli LCD + piktogramlar
Enerji göstergesi	kWh <-> MWh MJ <-> GJ kWh <-> MJ (sadece azami 50 litre kümülatif debi) MWh <-> GJ (sadece azami 50 litre kümülatif debi)

Hesaplama ünitesi bağlantı kablosu - Debi sensörü

Kablo uzunluğu (Hesaplama ünitesi duvara montaj)	80 cm

---

(1) Soğuk kayıt uygunluk açısından değerlendirilmemiştir. Ulusal yönetmeliklere uyun!
(2) PTB (Almanya) Teknik Yönergesi K 7.2'ye göre uygunluğu değerlendirilmiş soğuk kayıt. Ulusal yönetmeliklere uyun!

Akış sensörü

Bağlantı büyüklükleri ve ağırlık	EW7011CF0155C 0,6 m^3/s	EW7011CF1255C 1,5 m^3/s	EW7011CF2055C 2,5 m^3/s
Uzunluk	110 mm	110 mm	130 mm
Bağlantı	G ¾ B	G ¾ B	G 1 B
Ağırlık	530 g	530 g	660 g
Montaj yeri	Dönüş veya gidiş (azami kümülatif 50 litre debiye kadar değiştirilebilir)		
Montaj konumu	isteğe göre		
Giriş ve çıkış hattı	gerekli değil (U0/D0)		
Nominal akış qp	**0,6 m^3/s**	**1,5 m^3/s**	**2,5 m^3/s**
Minimum akış qi	12 l/s	15 l/s	25 l/s
Maksimum akış qs	1200 l/s	3000 l/s	5000 l/s
Çalışma sınırı q_0	6 l/s	6 l/s	10 l/s
Dinamik aralığı qi/qp	1:50	1:100	1:100
Doğruluk sınıfı	3	2	2
Basınç kaybı qp durumunda	20 mbar	130 mbar	180 mbar
Kavitasyonun (1) önlenmesine karşı min. sistem basıncı	1 bar	1,5 bar	2 bar
Maks. izin verilen işletim basıncı	16 bar		
Sıcaklık aralığı ısıtma	20 °C ... 90 °C		
Sıcaklık aralığı ısıtma/soğutma	5 °C ... 90 °C		
Sıcaklık aralığı soğutma	5 °C ... 50 °C		

Çevre koşulları

Nakliye	-25 °C ... 70 °C, < 95 % r.F. (buz çözme yok)
Depolama	-5 °C ... 45 °C, < 95 % r.F. (buz çözme yok)
Kullanım	5 °C ... 55 °C, < 95 % r.F. (buz çözme yok)

Ortam su

⚠ Bu cihazda sadece kimyasal katkılar içermeyen su kullanınız. Glikol katkıları veya sodyum klorür NaCl (tuz) kullanılması kesinlikle yasaktır!

Sıcaklık sensörü

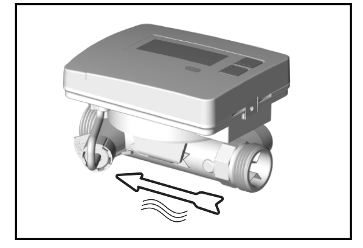
Ölçüm elemanı	Pt1000, EN 60751 uyarınca	
Model	Tip DS	
Çap	5,0 mm - 5,2 mm - AGFW	
Montaj türü	5,0 mm - doğrudan (küresel vana) / dolaylı (daldırma kovanı)(2) 5,2 mm - doğrudan (küresel vana) / dolaylı (daldırma kovanı)(2) AGFW - direkt (Bilyalı valf)	
Kablo uzunluğu:	Standart	1,5 m
	Opsiyon	3,0 m

---

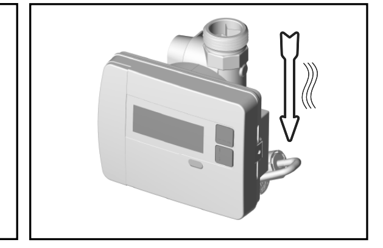
(1) Hızlı akan sıvılarda boşluk bölümü oluşumu
(2) Daldırma kovanlarının kullanımı konusunda ulusal ve ülkeye özel düzenlemeleri dikkate alınız!

Montaj konumları

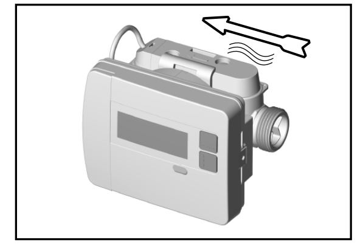
Yatay montaj



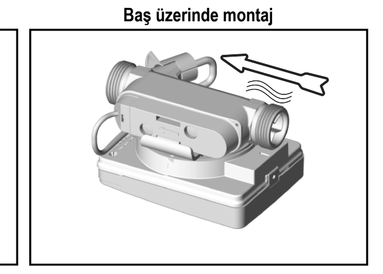
Dikey montaj



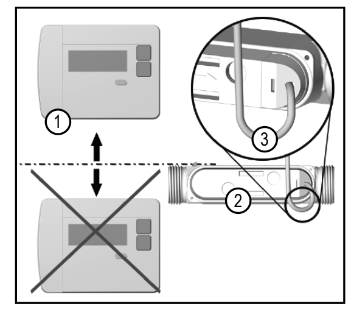
Dikey devirmeli montaj



Baş üzerinde montaj



Soğutma opsiyonlu ısı sayacı ve sadece soğutmalı sayaç montajı



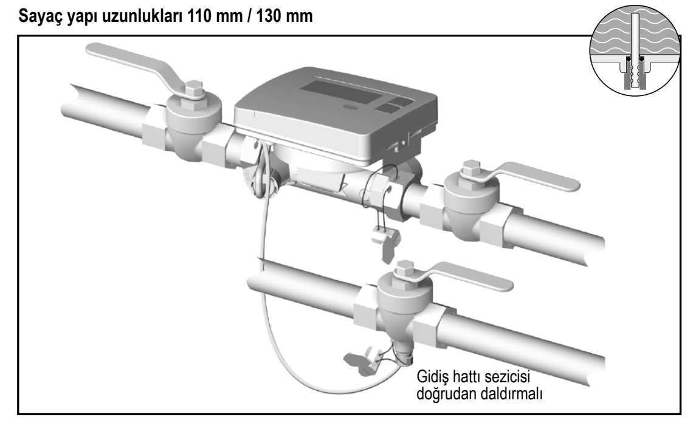
⚠ **Yoğuşma tehlikesi**

Soğutma uygulamalarında hesaplama ünitesi (1), bir duvar üzerinde ve debi sensöründen (2) yüksek bir konumda monte edilecektir.

Duvara montajda hesaplama ünitesi kablosu, yoğuşma sıvısı debi sensörü üzerine akmayacak veya damlamayacak şekilde döşenmelidir (3).

Küresel vana montaj varyasyonu

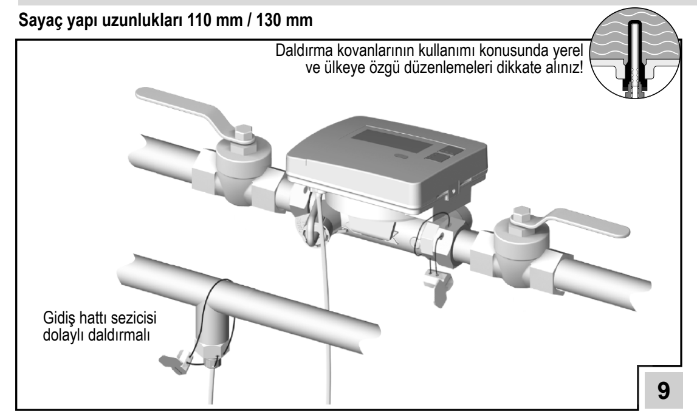
Sayaç yapı uzunlukları 110 mm / 130 mm



Daldırma kovanı montaj varyasyonu

Sayaç yapı uzunlukları 110 mm / 130 mm

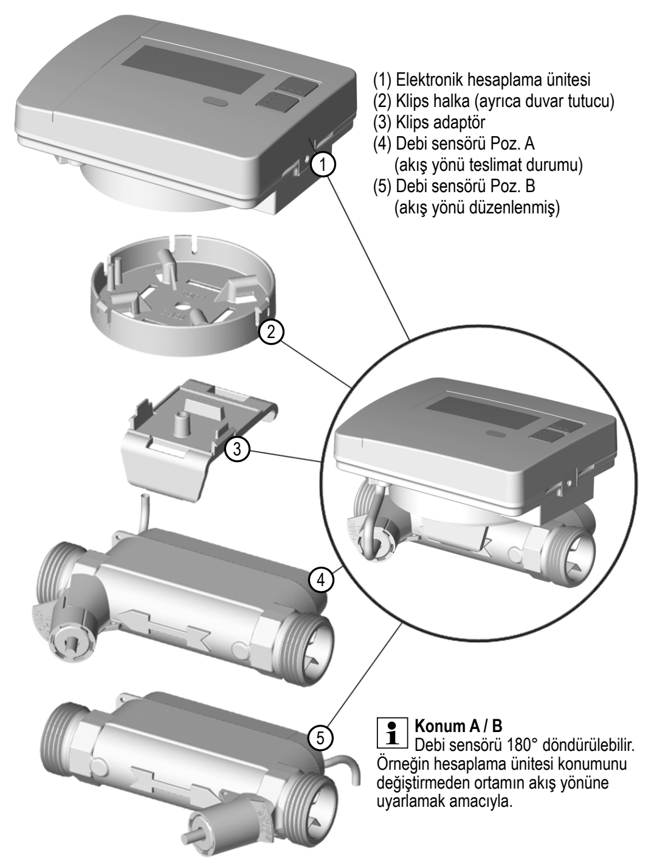
Daldırma kovanlarının kullanımı konusunda yerel ve ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alınız!



Hesaplama ünitesi montaj varyasyonları

Cihaz bileşenleri

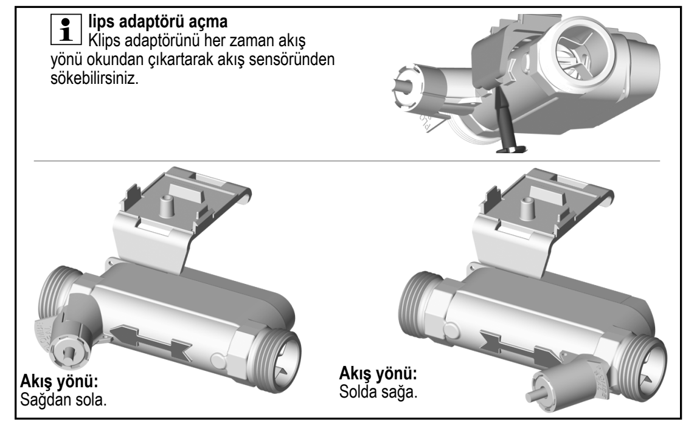
(1) Elektronik hesaplama ünitesi
(2) Klips halka (ayrıca duvar tutucu)
(3) Klips adaptör
(4) Debi sensörü Poz. A
(akış yönü teslimat durumu)
(5) Debi sensörü Poz. B
(akış yönü düzenlenmiş)



Konum A / B
Debi sensörü 180° döndürülebilir. Örneğin hesaplama ünitesi konumunu değiştirmeden ortamın akış yönüne uyarlamak amacıyla.

Hesaplama ünitesi montaj varyasyonları

Klips adaptörü sökme

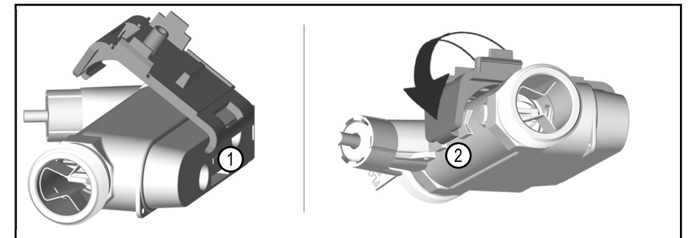


lips adaptörü açma
Klips adaptörünü her zaman akış yönü okundan çıkartarak akış sensöründen sökebilirsiniz.

Akış yönü:
Sağdan sola.

Akış yönü:
Solda sağa.

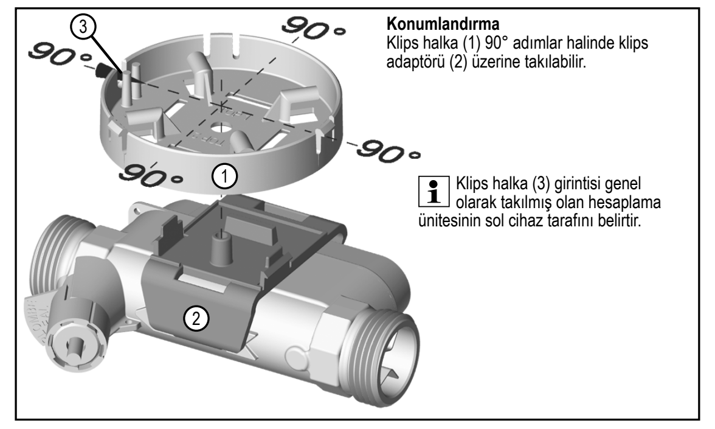
Klips adaptörü yerleştirme



Akış sensörünü ortamın akış yönüne göre düzenledikten sonra:

(1) Klips adaptörünün "küçük" kanadını, akış sensörünün çentiğine takınız.
(2) Sonra "büyük" kanadı, akış sensörünün akış yönü okunun arkasına yerleştiriniz.

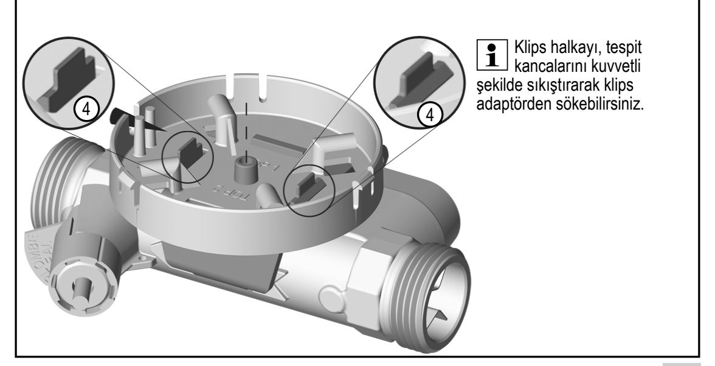
Klips halkayı takma ve yerleştirme



Konumlandırma
Klips halka (1) 90° adımlar halinde klips adaptörü (2) üzerine takılabilir.

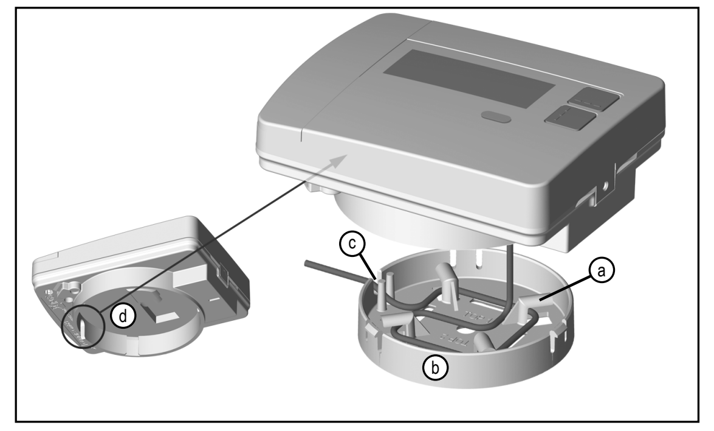
Klips halka (3) girintisi genel olarak takılmış olan hesaplama ünitesinin sol cihaz tarafını belirtir.

Klips halka olası dört konumdan birinde konumlandırılır ve sabit şekilde takılır. Bunun için her iki tespit kancası (4) klips halka açıklığına duyulur şekilde yerleşmelidir.



Klips halkayı, tespit kancalarını kuvvetli şekilde sıkıştırarak klips adaptörden sökebilirsiniz.

Hesaplama ünitesini takma



Akış sensörünü ortamın akış yönüne uygun olarak monte ettikten ve klips halkayı isteğinize göre klips adaptörü üzerine monte ettikten sonra hesaplama ünitesini takabilirsiniz.

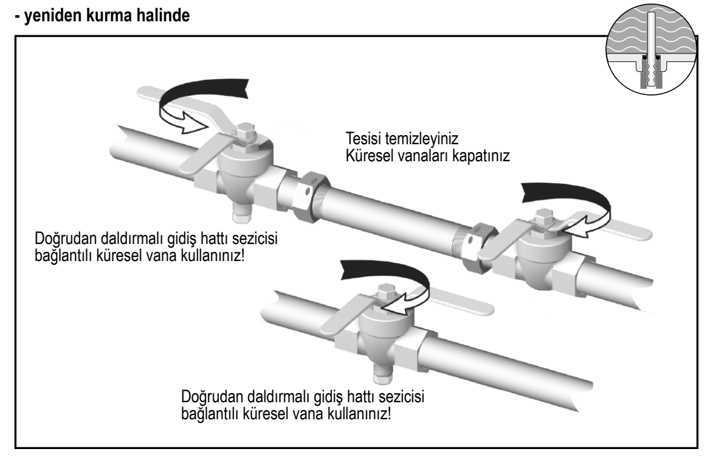
(1) Bunun için halen mevcut bağlantı kablosunu bobin sabitlemesine (a) sarınız.
(2) Sonra hesaplama ünitesini klips halka (b) üzerine takınız.
(3) Hesaplama ünitesi takılırken klips halka girintisi (c), bağlantı kablosu için hesaplama ünitesi girintisi (d = alttan görünüm) ile üst üste olacak şekilde bulunmalıdır.

Hesaplama ünitesini klips halkadan çekerek her zaman çıkarabilirsiniz.

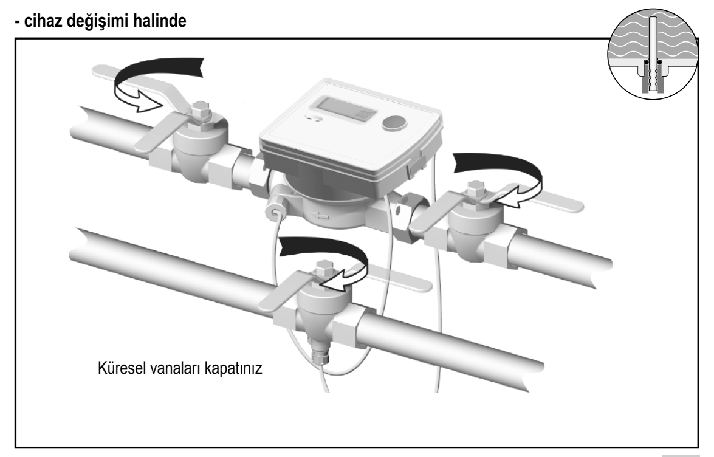
⚠ **DİKKAT:** Hesaplama ünitesini klips halkadan çekerken bağlantı kablosunun sert bir şekilde hesaplama ünitesinden çekilmesi nedeniyle hasar görme tehlikesi söz konusudur! Mahalinde onarım yapılamaz!

Kurulum hazırlığı - doğrudan daldırmalı (küresel vana)

- yeniden kurma halinde

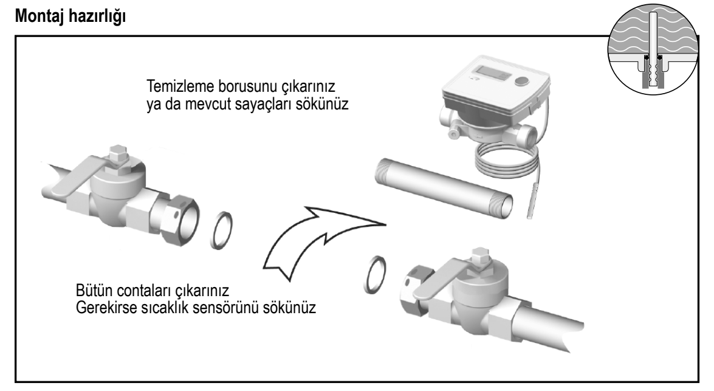

Tesisi temizleyiniz
Küresel vanaları kapatınız
Doğrudan daldırmalı gidiş hattı sezicisi bağlantılı küresel vana kullanınız!
Doğrudan daldırmalı gidiş hattı sezicisi bağlantılı küresel vana kullanınız!

- cihaz değişimi halinde

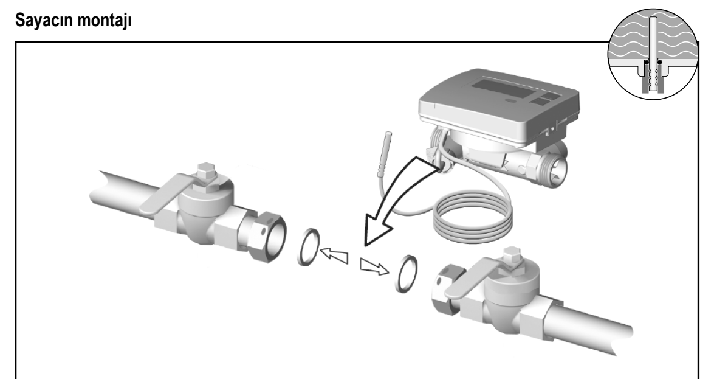


Isı sayacı montajı - doğrudan daldırmalı (küresel vana)

Montaj hazırlığı


Temizleme borusunu çıkarınız
ya da mevcut sayaçları sökünüz
Bütün contaları çıkarınız
Gerekirse sıcaklık sensörünü sökünüz

Sayacın montajı



⚠ Yeni sayacı gönderilen yeni contalarla monte ediniz!

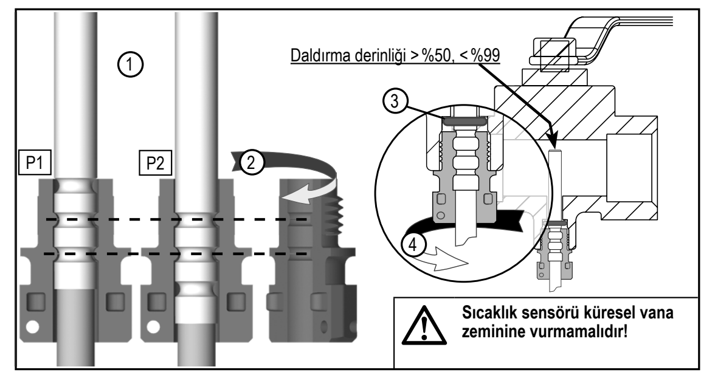
⚠ Vida bağlantılarını 25 Nm ... 30 Nm tork ile sıkın!

Sıcaklık sensörü - Daldırma kovanı

Sıcaklık sensörünün montajı

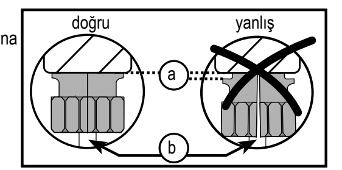
Isı sensörünün (TF) resimde gösterilen konumu P1 ile 1-4 adımlarını yarım yatak vida bağlantısında uygulayın.

(1) Sıcaklık sensörü birlikte teslim edilmiş olan yarım yatak vida bağlantısına yerleştirilmelidir.
(2) Vida bağlantısının ikinci yarısı, bir yarının kilitleme pimi ikinci yarının oyuklarına sabitlenecek şekilde takılmalıdır.
(3) Küresel vana içindeki montaj yerine O-halkası konumlandırılmalıdır.
Ekipman paketindeki orijinal O ring kullanılmalıdır!
(4) TF itilerek takılmalı ve vida bağlantısı 3 Nm tork ile (elden) sıkılmalıdır.



⚠ **Sıcaklık sensörü küresel vana zeminine vurmamalıdır!**

Isı sensörünün doğru montajını kontrol edin:
(a) Yarım yatak vida bağlantısının yakası küresel vana ile aynı hizada bulunur.
(b) Vida bağlantısının kabukları birbirleriyle aynı hizada yerleşmiştir.

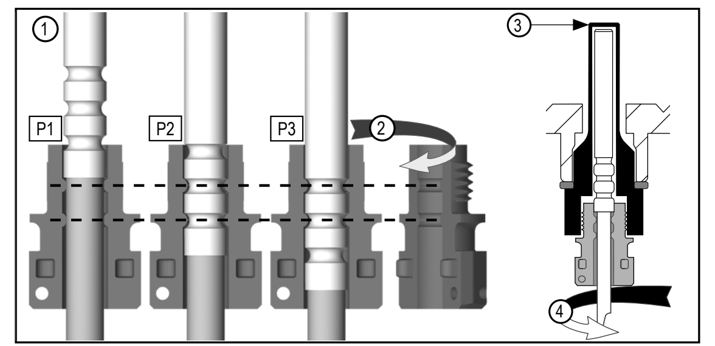


⚠ TF montajı doğru şekilde uygulanamamışsa TF tekrar küresel vanadan çıkarılmalıdır. Bu durumda sıcaklık sensörünün (TF) resimde gösterilen konumu P2 ile 1-4 adımlarını yarım yatak vida bağlantısında uygulayın.

Daldırma kovanlarının kullanımı konusunda yerel ve ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alınız!

Isı sensörü dalgıç kovan içindeki dayanağa dayanana ve TF vida bağlantısı dalgıç kovanın dişini kavrayıncaya kadar 1-3 adımlarını, sıcaklık sensörünün (TF) yarım yatak vida bağlantısında P1, P2 ve P3, bünyesinde gösterildiği konumda uygulayın!

(1) Sıcaklık sensörü birlikte teslim edilmiş olan yarım yatak vida bağlantısına yerleştirilmelidir.
(2) Vida bağlantısının ikinci yarısı, bir yarının kilitleme pimi ikinci yarının oyuklarına sabitlenecek şekilde takılmalıdır.
(3) Sıcaklık sezicisi dayanağa kadar daldırma kovanı içerisine itilmelidir.
(4) TF vida bağlantısını daldırma kovanı içine 3 Nm torkla (elden) sıkın.



Sıcaklık sensörünün daldırma kovanlarına montajı sırasında sabitleme türü, yukarıdaki tanımdan farklı olabilir. Gerekirse sökülen cihazın sabitleme materyalini kullanınız.

Ölçüm noktalarının seçimi

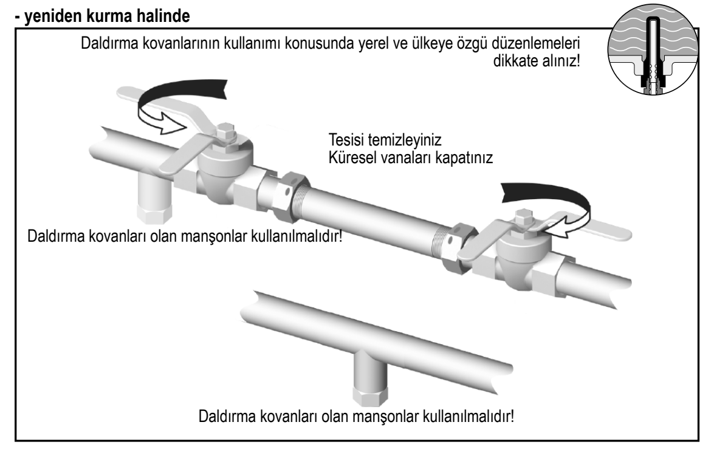
Sayaç daldırma kovanları içinde kullanım için onaylıdır. Bir sıcaklık sensörü doğrudan debi sensörü çine daldırmalı olarak monte edilmiştir, diğer sıcaklık sensörü ise daldırma kovanı içine takılmıştır.

Bunun dışında daldırma kovanları için geçerli ulusal ve ülkelere özel yönetmelikleri dikkate alın.

Kurulum hazırlığı - dolaylı daldırmalı (daldırma kovanı)

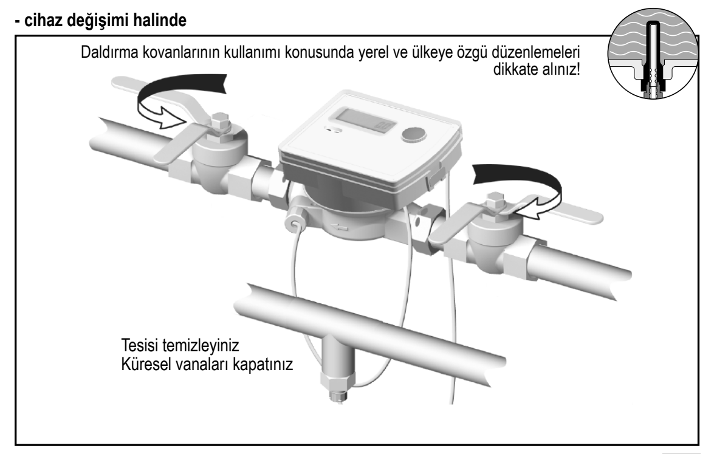
- yeniden kurma halinde

Daldırma kovanlarının kullanımı konusunda yerel ve ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alınız!


Tesisi temizleyiniz
Küresel vanaları kapatınız
Daldırma kovanları olan manşonlar kullanılmalıdır!
Daldırma kovanları olan manşonlar kullanılmalıdır!

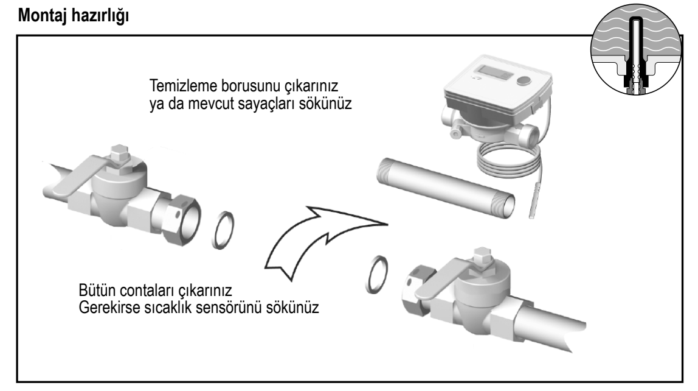
- cihaz değişimi halinde

Daldırma kovanlarının kullanımı konusunda yerel ve ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alınız!

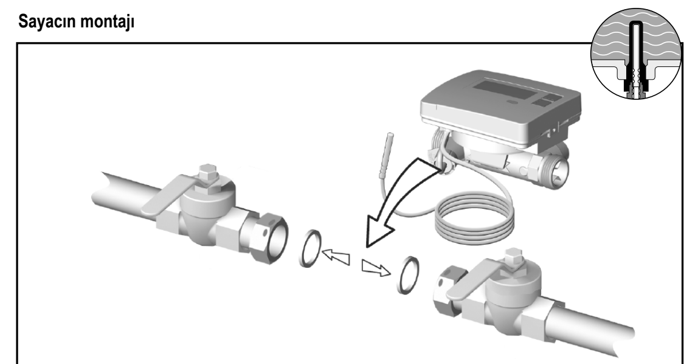


Isı sayacı montajı - dolaylı daldırmalı (daldırma kovanı)

Montaj hazırlığı


Temizleme borusunu çıkarınız
ya da mevcut sayaçları sökünüz
Bütün contaları çıkarınız
Gerekirse sıcaklık sensörünü sökünüz

Sayacın montajı



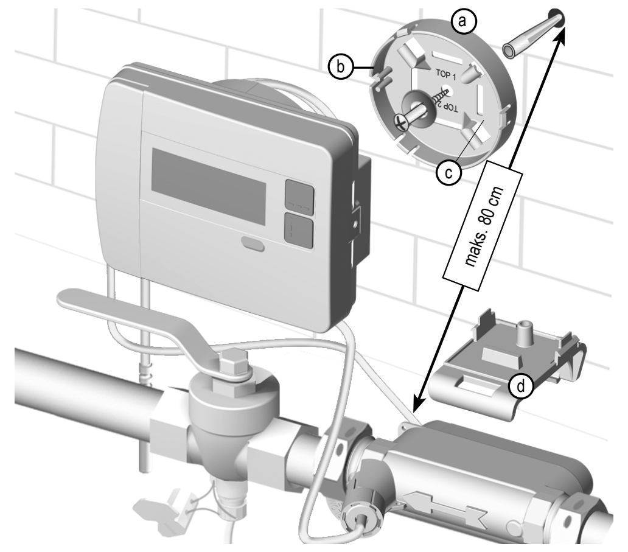
⚠ Yeni sayacı gönderilen yeni contalarla monte ediniz!

⚠ Vida bağlantılarını 25 Nm ... 30 Nm tork ile sıkın!

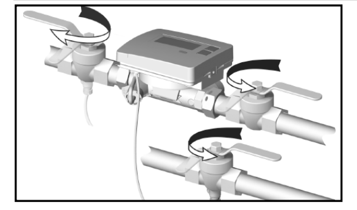
Hesaplama ünitesi duvara montaj

Monteli duvar tutucu ile duvar montajı (teslimat kapsamı)

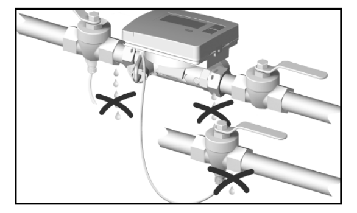
(1) Klips halka (a) istenen duvar konumuna sabitlenmelidir. (Sabitleme materyali teslimat kapsamına ait değildir) Klips halka, kablo geçişi (b) sola bakacak şekilde düzenlenmelidir.
(2) Arta kalan bağlantı kablosu (hesaplama ünitesi) klips halkada bobin sabitlemesine(c) sarılabilir.
(3) Hesaplama ünitesi klips halka üzerine fark edilir şekilde aynı hizada yerleştirilmelidir.
(4) Duvar montajı için klips adaptör (d) gerekli değildir.



Montajı tamamlama ve kurulumu kontrol etme



Kesme elemanlarını açma
(1) tüm küresel vanaları açınız
(2) Isıtma sistemini çalıştırın ve kalorifer vanasını açın



Kurulum kontrolü
(1) Tüm vida bağlantıları ve sıcaklık sensörlerinin sızdırmazlığını kontrol edin
(2) Akış yönünü ekran göstergesi ile kontrol edin

FLo-dı r. Check Heat Cool

Ekranda yanlış akış yönü ekranda gösterilir.

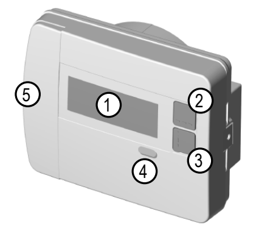
Sayacı mühürleme

Sıcaklık sensörü ve debi sensörünü manipülasyondan korumak için mühürleyin.

Bu kullanım kılavuzunda gösterilen mühürler örnek amaçlıdır.
Bunlar gönderilmiş olan mühürlerden farklı olabilir.

Ekran - Kullanım

Kumanda elemanları ve arayüzler



(1) LC ekran
Ekran standart olarak kapalıdır. Ekran ve gösterge döngüsü butona kısaca basarak etkinleştirilir.
(2) Buton <H> (yatay ↔ Navigasyon)
(3) Buton <V> (dikey ↕ Navigasyon)
(4) IR arayüz
(5) Arayüz kapağı (fonksiyon yok)

Etkinleştirilen gösterge döngüsü

Hata olduğunda 5,0 sn.	
Anlık ısıtma değeri 5,0 sn.	2871 437 kWh Heat
Anlık soğutma değeri 5,0 sn.	548386 kWh Cool
Ekran testi - Hepsi kapalı 0,5 sn.	
Ekran testi - Hepsi açık 0,5 sn.	88888888 kWhMJ MWhGJ Imp1 Imp2 M-Day M-Check L/Imp Heat Cool Batt noComm m³/h
Okuma tarihi son sayaç okuma tarihi 5,0 sn.	31.12.21 M-Day Heat Cool
Okuma günü ısıtma değeri 5,0 sn.	2345 kWh M Heat 3 x yanıp sönüyor
Soğutma okuma günü değeri 5,0 sn.	1343 kWh M Cool 3 x yanıp sönüyor

10 x

Ekran göstergeleri ve virgül sonrası basamak sayısı cihaz konfigürasyonuna bağlı olarak görüntülenir.

Hata mesajları hata numarası ve hata tarihiyle birlikte „Güncel değer" gösterilmeden önce 5 saniye boyunca ekranda gösterilir.

Hızlı okumaya yönelik gösterge „güncel ısıtma tüketim değeri" ile başlar.

İstediğiniz zaman düzey kumanda şemasına geçebilirsiniz. Bunun için < H > y da < V > tuşuna 2 saniyeden uzun bir süre basın.

10 tekrardan sonra ekran otomatik olarak uyku moduna geçer.

Standart düzeylerin düzey kumanda şeması

Butona <H> basın veya butona <V> **3 saniyeden uzun süre basın.**

Özel işletim durumları

Gösterge	Tanım	Önlemler/bilgiler
noComm	• İletişim kredisi IR aşıldı.	• Kredi süresi bitikten sonra (IrDA = güncel ay) düzeltilir.
Batt	• İşletim süresi doldu	• Cihaz değiştirilmelidir.
FLo-dı r. Check Heat Cool	• Akış yönü yanlış.	• Montaj kontrol edilmelidir (debi sensörü üzerindeki ok dikkate alınmalıdır). • Boru tesisatı kontrol edilmelidir. • Sirkülasyon pompaları ve termostatlar doğru fonksiyon bakımından kontrol edilmelidir.
	• Sıcaklık değeri aralık dışında.	• Debi sensörünün doğru sırada monte edilip edilmediği kontrol edilmelidir ya da • Sıcaklık sensörünün montaj türü kontrol edilmelidir.
--Aır--	• Ölçüm alanında hava • doğru ultrason ölçüm sinyali yok	• Boru sisteminin hava tahliyesi yapılmalıdır

Durum göstergeleri

Ekran göstergeleri cihaz konfigürasyonuna bağlı olarak görüntülenir.

Heat Cool	Gösterilen veriler şunlar için geçerlidir: • Heat = Isıtma • Cool = Soğutma
M	• (boş) = gösterilen değer anlık bir değerdir. • M (Memory) = Aylık veya okuma günü tarihi.
M-Day	Gösterilen değer bir tarih değeridir: • Day = güncel tarih • M-Day = tarih, kayıtlı bir yıl ya da ay değeridir.
	• Anlık akış mevcuttur. • enerji sayımı yok -> sıcaklık farkı yok
	• Anlık akış mevcuttur. • Enerji sayımı
Comm	• IR iletişimi şu anda aktif.

Ekran - Fonksiyonlar ve göstergeler

Standart düzeyler

Düzey L0 - L9 deki ekran göstergeleri cihaz konfigürasyonuna bağlı olarak görüntülenir.

L0 Actu	Güncel tüketim değerleri • Tüm cihaz modellerinde mevcut
L1 Annu	Yıllık tüketim değerleri • Tüm cihaz modellerinde mevcut
L2 Curr	Anlık değerler • Tüm cihaz modellerinde mevcut • ayrı ayrı ekrandan iptal edilebilir.
L3 PArA	Parametreler • Tüm cihaz modellerinde mevcut
L4 Conn	Bağlantılar • Tüm cihaz modellerinde mevcut • ayrı ayrı ekrandan iptal edilebilir.
L5 HEAt	Isı ile ilgili aylık değerler • sadece sıcaklık sayacı olan cihaz modellerinde mevcuttur. • ayrı ayrı ekrandan iptal edilebilir.
L6 CooL	Soğutma ile ilgili aylık değerler • Sadece soğutma sayacı olan cihaz modellerinde mevcuttur. • ayrı ayrı ekrandan iptal edilebilir.
L9 HIGH	Maksimum değerler • Tüm cihaz modellerinde mevcut • ayrı ayrı ekrandan iptal edilebilir.

Ekran seviyesi L0 – Güncel tüketim değerleri

Ekran göstergesi	L0 Actu		
Ekran testi Tümü açık Tümü kapalı	88888888 kWhMJ MWhGJ Imp1 Imp2 M-Day M-Check L/Imp Heat Cool Batt noComm m³/h	alt	
Hata durumunda: Hata tarihi Hata numarası	24.05.21 M-Day	alt	Error 01
Anlık tüketim değeri sayaç durumu	2871437 kWh Heat		Isıtma
Anlık tüketim değeri sayaç durumu	548386 kWh Cool		Soğutma

Ekran düzeyi L1 – Yıllık tüketim değerleri

	Sayaç durumları		Kayıt tarihi güncel	
Ekran göstergesi	L1 Annu			
Tüketim değerleri yıllık	2536 143 kWh M Heat	alt	31.12.21 M-Day Heat	Isıtma
Tüketim değerleri yıllık	536 149 kWh M Cool	alt	31.12.21 M-Day Cool	Soğutma

Ekran seviyesi L2 – Anlık değerler

Ekran göstergesi	L2 Curr
Anlık debi	1.390 m³/h Heat Cool ↔ --Aır-- (*) Ölçüm hattındaki hava
Anlık gidiş sıcaklığı	102.7 Heat Cool
Anlık dönüş sıcaklığı	68.3 Heat Cool
Anlık sıcaklık farkı	34.4 Heat Cool (alt)
Anlık güç	8.755 kW Heat Cool
İşletim saatleri	72639 h
Kümülatif hacim	24.18 m³ Heat Cool

(*) Ölçüm alanında hava algılanması halinde "ölçüm alanında hava" ekranı, "anlık akış" ekranı yerine geçer.

Ekran seviyesi L3 – Parametreler

Ekran göstergesi	L3 PArA		
Bir sonraki kayıt günü tarihi	31.12.21 M-Day Heat Cool	Parametrelenebilir bakınız Sayfa 31 - 34	
Düzeyler, montaj yeri, gösterge birimleri	23456 9 MWh	Parametrelenebilir bakınız Sayfa 31 - 34	
Kimlik tespiti	Kalibrasyon donanımı Firmware versiyonu: Pro 0129	alt Kalibre tekn. Kontrol sayısı Firmware versiyonu: Pro 7452 Check	alt Seri numarası: 12345678

Seviye L4 Ekranı – Bağlantılar

Ekran göstergesi	L4 Conn	
Telsiz modu	FC_ 1234	Parametrelenebilir bakınız Sayfa 31 - 34
Başlangıç saati	StA 10.00	Parametrelenebilir bakınız Sayfa 31 - 34
Bitiş saati	End 20.00	Parametrelenebilir bakınız Sayfa 31 - 34

Ekran Seviyesi L5 – Aylık ısıtma değerleri

	Tarih		Sayaç durumu
Ekran göstergesi	L5 HEAt		
En küçük aylık ısıtma değeri	31.07.21 M-Day Heat	alt	280764 kWh M Heat
Değiştirme Aylık değer 1-15			
En eski aylık ısıtma değeri	31.05.20 M-Day Heat	alt	213645 kWh M Heat

Ekran Seviyesi L6 – Aylık soğutma değerleri

	Tarih		Sayaç durumu
Ekran göstergesi	L6 CooL		
en yeni soğutma aylık değeri	31.07.21 M-Day Cool	alt	54211 kWh M Cool
Değiştirme Aylık değer 1-15			
en eski soğutma aylık değeri	31.05.20 M-Day Cool	alt	33718 kWh M Cool

Ekran Seviyesi L9 – En yüksek değerler

	Maks. Sıcaklık		Tarih		Sınır değerin üzerindeki süre
Seviye göstergesi	L9 HIGH				
Giriş yönünde	109.3 M Heat Cool	alt	24.12.21 M-Day Heat Cool	alt	3.50 h Heat Cool
Dönüş yönünde	84.6 M Heat Cool	alt	06.10.21 M-Day Heat Cool	alt	0.25 h Heat Cool
	Maks. Debi		**Tarih**		**Süre > qp**
Akış	1.780 M m³/h Heat Cool	alt	31.12.21 M-Day Heat Cool	alt	1.25 h Heat Cool

Hata mesajları

Hata göstergesi	Hata tanımı	Önlemler/bilgiler
Error 01	• Donanım hatası ya da hasarlı ürün yazılımı	• Debi sensörü, bağlantı kablosu ve hesaplama ünitesi dış hasarı bakımından kontrol edilmelidir. • Cihaz değiştirilmelidir.
Error 06	• Gidiş hattı sensörü kesik	• Sıcaklık sensörü ve borular mekanik hasar bakımından kontrol edilmelidir • Cihaz değiştirilmelidir.
Error 07	• Kısa devre gidiş hattı sensörü	• Sıcaklık sensörü ve borular mekanik hasar bakımından kontrol edilmelidir • Cihaz değiştirilmelidir.
Error 08	• Dönüş sensörü kesik	• Sıcaklık sensörü ve borular mekanik hasar bakımından kontrol edilmelidir • Cihaz değiştirilmelidir.
Error 09	• Kısa devre Dönüş sensörü	• Sıcaklık sensörü ve borular mekanik hasar bakımından kontrol edilmelidir • Cihaz değiştirilmelidir.
24.05.21 M-Day Error 01	Cihazda ağır bir hata söz konusuysa sayaç durumu göstergeleri önünde hata kodu ve hata tarihi gösterilir.	
FLo-dı r. Check Heat Cool	Akış yönünün hatalı olduğu tespit edildiği takdirde, anlık tüketim değeri sayaç durumu göstergeleri önünde „yanlış akış yönü" şeklinde bir mesaj gösterilir.	

Telsiz

Aktivasyon ve kablosuz ağ sistemine giriş

Yeni cihazlar teslimat durumunda kablosuz teknolojisi açısından etkin değildir.

Telsiz aktarımını sağlamak için cihazlar kablosuz teknoloji ile başlatılacak veya kablosuz sisteme kayıt yapılacaktır.

Kullanılan kablosuz sistemi türüne bağlı olarak cihazların kaydında muhtemelen sistemden kaynaklanan koşullar dikkate alınacaktır. AMR ağ teknolojisi bölümünde örneğin uygun kurulum modunun ölçüm cihazı tarafındaki kurulum mesajları başlatılmadan önce etkinleştirilmesi gereklidir.

Kablosuz sistem aktivasyonu

Kablosuz sistemin aktivasyonu kümülatif 50 litrelik debiden sonra otomatik olarak gerçekleşir, alternatif olarak cihaz butonları, programlama stick /devreye alma aracı WFZ.PS, RML10-STD veya parametrelendirme yazılımı ile gerçekleşir.

Bilgiler:

Kablosuz sistemin aktivasyonu kümülatif 50 litrelik debiden sonra otomatik olarak gerçekleşmesinde kurulum mesajları gönderilmez.

Montaj yerinin değiştirilmesi, cihaz kablosuz sisteme önceden kayıt edildiğinde yapıldıysa cihaz yeniden kablosuz sisteme kaydedilecektir.

Parametreleme imkanları

Cihazların parametre ayarları parametre ayar yazılımı veya cihaz butonları ile yapılacaktır.

Telsiz

Kablosuz modu ve kodlama

Ekran göstergesi

FC_ 1234

Gösterge	Açıklama
F0	C-Mode (AMR veya AMR Extended(1))
FC	C-Mode (AMR + walk-by)
_	Kodlama etkinleştirildi
1234	Ağ sistemi numarası (bulunması halinde)

C-Mode verici özelliği	
walk-by	**AMR(2)**
her 112 saniyede bir	her 7,5 saniyede bir
Günde 10 saat (Saat 8.00 - 18.00)	Günde 24 saat
Yılda 365 gün	Yılda 365 gün

Teknik veriler	
Telsiz frekansı	C-Mode (868.95 +/- 0,25) MHz, EN 300 220-2
Verici gücü	tipik 10 dBm, maksimal 14 dBm
Duty Cycle	< % 0,1 (50 ms / 128 s)
Veri aktarımı	EN 13757-4
Besleme	
İşletim gerilimi	DC 3 V
Pil kullanım ömrü	10 yıl
Pil	
Pil başına lityum oranı	0,58 g
Pil tipi	CR AA
Cihaz başına pil adedi	1 (Piller sabit olarak takılıdır, değiştirilemez)

---

(1) AMR mesajları anlık gidiş sıcaklığı, anlık dönüş sıcaklığı, anlık debi ve güç değerleri ile genişletilmiştir.
(2) OMS uyumlu veri mesajları

Parametre ayarı - PIN ve parametre modu

Seviyeler içinde hareket

1. Ekran döngüsü veya seviye kumanda ekranının açılması.

Hızlı okuma ekran döngüsünü açmak için kısa süreliğine < H > ya da < V > tuşuna basın.
Düzey kumanda şemasını açmak için < H > ya da < V > tuşuna 2 saniyeden uzun basın.

2. Bir düzeyde istenen konumdan bir sonraki düzeye geçme

Butona <H> (yatay) basın

3. Bir düzey dahilinde bir sonraki göstergeye geçme.

Butona <V> (dikey) basınız

Parametreleme modu PIN

Parametreleme modunu etkinleştirmek için bir PIN girişi vasıtasıyla bu işlem için yetkiniz olduğunu kanıtlamalısınız.

Kümülatif < 50 litre debi değerine kadar PIN girişi yapılmayacaktır.

Önceden ayarlanan standart PIN cihaz ambalajında bulunur. PIN kabul edildiği takdirde, diğer değerler başka PIN girişi olmadan parametrelenebilir.
Geçerlilik, L3 veya L4 dışında başka bir seviye seçilmesi halinde kaybolur.

Parametre ayar modunu etkinleştirme (sadece düzey L3 ve L4 için kullanılabilir)

1.	<H> tuşu ile ilgili ekran düzeyine geçiniz (L3).	L3 PArA
2.	İlgili değer gösterilinceye kadar buton <V> ile gezinin (örneğin okuma günü).	31.12.21 M-Day Heat Cool
3. +	Buton kombinasyonu <H>+<V> ile parametre ayarlama modunu etkinleştirin. Bu tuş kombinasyonunu şifre giriş göstergesi belirinceye kadar basılı tutunuz.	PASS 0000
4.	<V> tuşuna yanıp sönen segment bloğu değerine ulaşılıncaya kadar birden fazla kez kısaca basınız.	PASS 0800
5.	Bir sonraki segment bloğuna geçmek için <H> tuşuna basınız.	PASS 8000
6.	Şifre tamamen girilinceye kadar 4 ve 5 adımlarını tekrarlayınız.	PASS 3338
7. +	Ayarı aynı anda butonlara <H>+<V> basarak onaylayın. Doğru şifre girildiyse gösterge, parametre ayarı yapılması gereken değere geçer. (örneğin okuma günü)	31.12.21 M-Day Heat

---

Parametre ayarı - Örnekler

Okuma günü parametresini ayarla

Ekran düzeyi L3 - "kayıt tarihi" göstergesi

	Buton kombinasyonu <H>+<V> ile parametre ayarlama modunu etkinleştirin.	
1.	Programlama modu aktifleştirilmişse önce "yıl" değerinin ayarı için segment bloğu yanıp söner.	31.12.20 M-Day Heat
2.	Yeni kayıt tarihi için "yıl" değerine ulaşılıncaya kadar <V> tuşuna kısa basınız.	31.12.21 M-Day Heat
3.	<V> tuşuna sadece, birinci kayıt tarihini atlamak istiyorsanız basınız. "Ay" değerinin ayarı için parça bloğuna geçmek için <H> tuşuna basınız.	31.12.21 Heat
4.	Yeni okuma tarihi için "ay" değerine ulaşılıncaya kadar birden fazla kez <V> tuşuna kısaca basınız.	30.06.21 Heat
5. +	Ayarı buton kombinasyonu <H>+<V>ile onaylayın. Daima bir ayın son günü kayıt günü olarak seçilebilir.	30.06.21 M-Day Heat

Kablosuz sistemi cihaz butonları ile etkinleştirin

Ekran düzeyi L4

1.	Buton <H> ile ilgili ekran düzeyine (L4) geçiniz.	L4 Conn
2.	Kablosuz sistem modu gösterilinceye kadar kısaca butona <V> basın.	FC
3. +	Kablosuz sistemi buton kombinasyonu <H>+<V>ile başlatın.	InStA
	Kablosuz sistem etkinleştirildi. Cihaz kurulum mesajları yayınlar. Ekrandaki gösterge „InSt 1" değerine kadar „sayar".	InSt 1
4.	Kablosuz sistem etkinleştirildi. Cihaz veri mesajları yayınlar.	FC

Walk-by mesajlarının başlatma / durdurma süresi parametreini ayarlama

Ekran düzeyi L4

1.	Buton <H> ile ilgili ekran düzeyine (L4) geçiniz.	L4 Conn
2.	Başlatma saati gösterilinceye kadar kısaca butona <V> basın.	StA 10.00
3. +	Buton kombinasyonu <H>+<V> ile parametre ayarlama modunu etkinleştirin.	StA 10.00
4.	Yanıp sönen segment bloğu için başlatma saatine erişilinceye kadar birden fazla kes kısaca butona <V> basın.	StA 06.00
5. +	Ayarı buton kombinasyonu <H>+<V>ile onaylayın.	StA 06.00
6.	Durdurma süresi otomatik olarak başlatma saatinden 10 saat sonraya ayarlanır. **Not:** Başlatma / durdurma süresi parametresini ayarlama sadece Walk-by mesajlı cihazlarda mümkündür veya bu cihazlarda görülebilir.	End 16.00

Montaj yeri, gösterge birimleri ve düzey parametrelerini ayarlama

Ekran düzeyi L3

1.	Butona <H> basarak ekran düzeyine (L3) geçin.	L3 PArA
2.	Düzey, montaj yeri ve gösterge birimleri ekranı gösterilinceye kadar butona <V> kısaca basın.	23456 9 MWh
3.	**Not:** Montaj yerinin değiştirilmesi sadece kümülatif 50 litre debi değerine kadar mümkündür. Montaj yerinin değiştirilmesi, cihaz kablosuz sisteme önceden kayıt edildiğinde yapıldıysa cihaz yeniden kablosuz sisteme kaydedilecektir.	
4. +	Buton kombinasyonu <H>+<V> ile parametre ayarlama modunu etkinleştirin. Ekranda sağda istenilen montaj yeri görüntülenince kısaca butona <V> basın.	Montaj yeri „dönüş" Montaj yeri „gidiş"

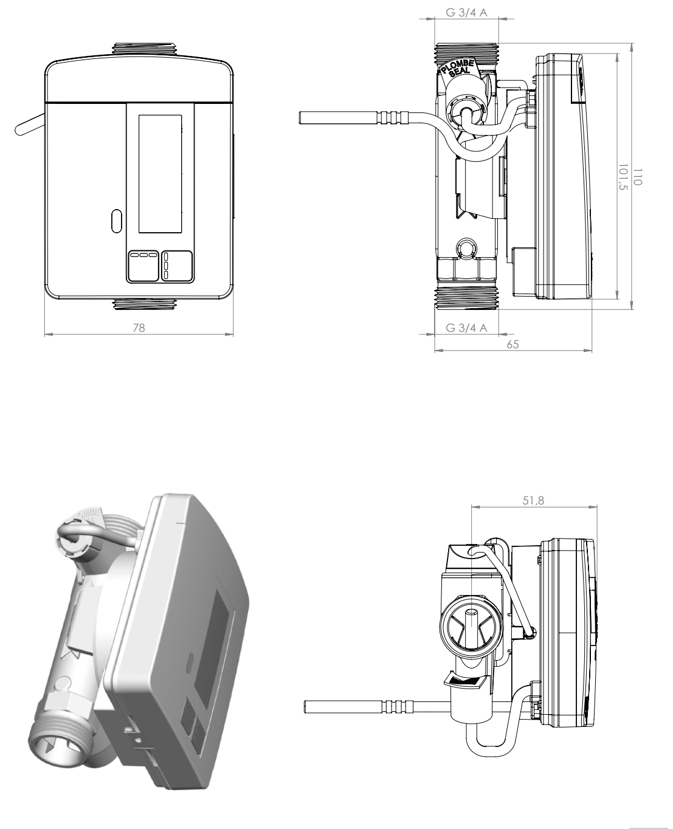
Gösterge birimleri ve düzeyler

	Gösterge birimlerini belirleme	
1.	**Not:** kWh <-> MWh (daima mümkün) MJ <-> GJ (daima mümkün) kWh <-> MJ (sadece kümülatif 50 litre debiye kadar) MWh <-> GJ (sadece kümülatif 50 litre debiye kadar)	
2.	Ekranda gösterge birimleri görüntülenınceye kadar kısaca butona <H> basın.	kWh MJ MWh GJ
3.	Ekranda istenilen gösterge birimleri görüntülenınceye kısaca butona <V> basın.	kWh
	Düzeyleri etkinleştirme/devre dışı bırakma	
4.	Ekranda düzeyler görüntülenınceye kadar kısaca butona <H> basın.	23456 9
5.	Kapatılması istenilen düzeyi kapatmak için kısaca butona <V> basın.	23456 9
6.	Açılması istenilen düzeyi açmak için yeniden kısaca butona <V> basın.	234-6 9
7.	İstenilen düzeyi kapatmak veya tekrar açmak için adım 8 ve 10'u tekrarlayın.	23456 9
8. +	Ayarları ilgili buton kombinasyonu <H>+<V> ile onaylayın.	
	Düzey gösterge örneği	
9.	Düzeyler 2, 3, 4, 6 ve 9 açılmıştır – = Düzey 5 kapatıldı 2 x Boş basamak = Düzey 7 + 8 kullanılamaz	234-6 9

Ölçüm çizimleri (mm)

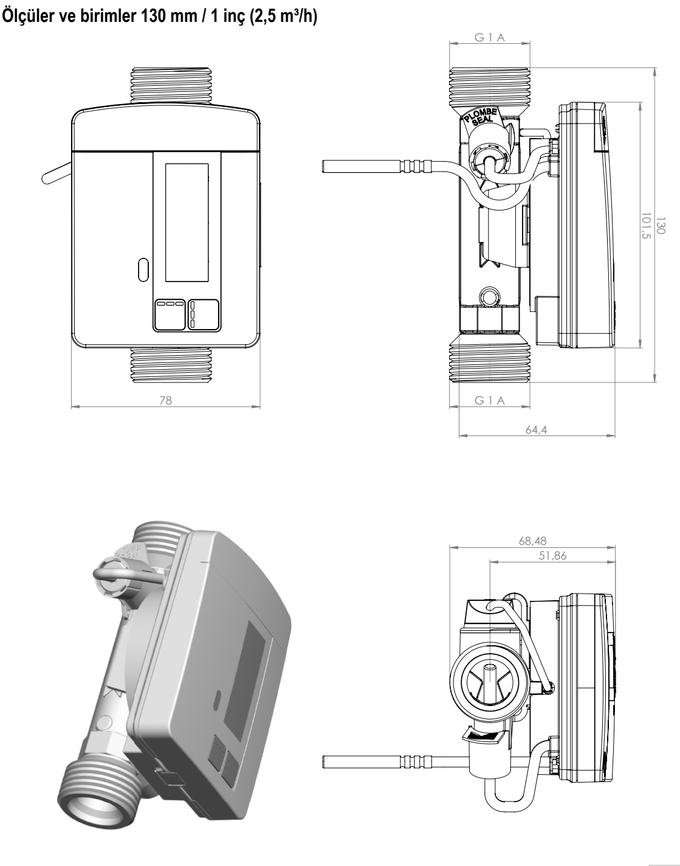
EW7011CF0155C ve EW7011CF1255C

Ölçüler ve birimler 110 mm / 3/4 inç (0,6 m^3/h ve 1,5 m^3/h)



EW7011CF2055C

Ölçüler ve birimler 130 mm / 1 inç (2,5 m^3/h)



AB uygunluk beyanı

EU Declaration of conformity
AB uygunluk beyanı
EU-Konformitätserklärung

Device Type	**HMR5**An**** ******* **HMR5**Bn**** ******* **n= E,G,I**	* alphanumeric characters with no impact on the declaration of conformity
Cihaz tipi		* Uygunluk beyanına etkisi olmayan alfanümerik karakterler
Gerätetyp		* alphanumerische Zeichen ohne Einfluss auf die Konformitätserklärung

We biz *Wir*	**QUNDIS GmbH** **Sonnentor 2** **DE-99098 Erfurt**	**declare under our sole responsibility that the product (s) of the product line** Tek sorumluluk sahibi sıfatıyla ürün serisinin ürününün (ürünlerinin) *erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt(e) der Produktlinie*
Q heat 5.5 US R		**Heat meter, ultrasonic, radio** Isı sayacı, Ultrasonik, Radyo *Wärmezähler, Ultraschall, Funk*

to which this declaration relates is/are in conformity with the requirements of the following directive(s)
bu beyanla ilgili olarak aşağıdaki direktiflerle uyumlu olduğunu beyan ederiz
auf das/die sich diese Erklärung bezieht, konform ist/sind mit den Anforderungen der Richtlinie(n)

2014/32/EU	**Measuring Instrument Directive (MID)**	**OJ L96/149, 29.03.2014**
2014/53/EU	**Radio Equipment Directive (RED)**	**OJ L153/62, 22.05.2014**
2011/65/EU	**Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)**	**OJ L174/88, 01.07.2011**

The conformity was checked in accordance with the following harmonised EN standard(s)
Uygunluk, uyumlaştırılmış EN normları doğrultusunda kontrol edilmiştir
Die Konformität wurde überprüft anhand der harmonisierten EN-Norm(en)

RED (EMC)	**EN 301 489-1 V1.9.2** ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
RED	**EN 300 220-2 V3.1.1** Short Range Devices (SRD) operating in the frequency range 25 MHz to 1 000 MHz
RED (LVD)	**EN 62368-1:2014 + AC:2015** Audio/video, information and communication technology equipment Part 1: Safety requirements
RED (LVD)	**EN62479:2010** Assessment of the compliance of low power electronic and electrical equipment with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (10 MHz to 300 GHz)
RoHS	**EN IEC 63000:2018** Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

The notified body Onaylanmış kuruluş *Die benannte Stelle*	**Physikalisch-technische Bundesanstalt, Braunschweig und Berlin**	**Body No.** sayı *Nr. der Stelle*	**0102**

issued the certificate
aşağıdaki sertifikayı düzenlemiştir
hat folgende Bescheinigung ausgestellt

MID MODUL B: DE-21-MI004-PTB014
MID MODUL D: DE-M-AQ-PTB008

Further applied standards/specifications, Uygulanan diğer normlar/şartnameler,
Weitere angewandte Normen/Spezifikationen

OIML R75:2002/2006	Heat meters
EN 1434:2015 + A1:2018	Thermal energy meters
EN 301 489-1 V2.2.3	ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
EN 301 489-3 V2.1.2 Draft	ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for Short-Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 246 GHz

Signed for and in the name of QUNDIS GmbH

Digitally signed by: Helf, Tobias
DN: CN = Helf, Tobias email = Tobias.Helf@qundis.com OU = Qundis, Q_Benutzer, Q_Erfurt, Q_EF_Produktmanagment
Date: 2023.03.27 16:55:35 +01'00'

T. Helf

Volker Eck
Managing Director

Tobias Helf
Product Manager

DoC No: **CE.H014D2_SG5_entrde**

DoC date: 26.02.2023